।। श्रीः ।।

அருளிச்செயல்கள் அனைத்துக்கும் பொதுவான தனியன்கள்

॥ सर्वदिव्यप्रबन्धसाधारणमुखपद्यानि ॥

रामानुजदयापात्रं ज्ञानवैराग्यभूषणम् ।
श्रीमद्वेङ्कटनाथार्यं वन्दे वेदान्तदेशिकम् ।। १ ।।

लक्ष्मीनाथसमारम्भां नाथयामुनमध्यमाम्
अस्मदाचार्यपर्यन्तां वन्दे गुरुपरंपराम् ।। २ ।।

यो नित्यमच्युतपदाम्बुजयुग्मरुक्म-
व्यामोहतस्तदितराणि तृणाय मेने ।
अस्मद्गुरोः भगवतोऽस्य दयैकसिन्धोः
रामानुजस्य चरणौ शरणं प्रपद्ये ।। ३ ।।

माता पिता युवतयस्तनया विभूतिः
सर्वं यदेव नियमेन मदन्वयानाम् ।
आद्यस्य नः कुलपतेः वकुलाभिरामं
श्रीमत्तदंघ्रियुगलं प्रणमामि मूर्ध्ना ।। ४ ।।

भूतं सरश्च महदाह्वय-भट्टनाथ-
श्रीभक्तिसारकुलशेखरयोगिवाहान् ।
भक्तांघ्रिरेणु-परकालयतीन्द्रमिश्रान्
श्रीमत्पराङ्कुशमुनिं प्रणतोऽस्मि नित्यम् ।। ५ ।।

मंगलाशासनादिसूक्तप्रणेतुः श्रीभट्टनाथस्य

॥ स्तुतिपद्यगाथाः ॥

1. गुरुमुखमनधीत्य प्राहवेदानशेषान्
नरपतिपरिक्लृप्तं शुल्कमादातुकामः ।
श्वशुरममरवन्द्यं रङ्गनाथस्य साक्षात्
द्विजकुलतिलकं तं विष्णुचित्तं नमामि ॥ १ ॥

2. மின்னார் தடமதிள் சூழ் வில்லிபுத்தூர் என்றொருகால்
சொன்னார் கழற் கமலம் சூடினோம்—முன்னாள்
கிழி அறுத்தான் என்றுரைத்தோம் கீழ்மையினில் சேரும்
வழி அறுத்தோம் நெஞ்சமே! வந்து

*ज्वलता पृथुना चापि प्राकारेणाभिवेष्टितम् ।
धन्विनव्यपुरं ब्रूते सकृद्यो मनुजोत्तमः ॥
तस्यांघ्रिकमलं शीर्ष्णा वहामो; राजसंसदि ।
पूर्वं दारितशुल्कं तं प्रशंसामो मनो! वयम् ॥
इत्यधोगतिदं मार्गं दारयामस्समागताः ॥ २ ॥

3. பாண்டியன் கொண்டாடப் பட்டர்பிரான் வந்தான் என்று
ஈண்டிய சங்கமெடுத்தூத—வேண்டிய
வேதங்களோதி விரைந்து கிழி அறுத்தான்
பாதங்கள் யாமுடைய பற்று.

प्रशंसेच्च यथा पाण्ड्यो शंखध्मानं जना यथा ।
कुर्युः प्राप्त इहाद्यायं भट्टनाथो महानिति ॥
तथा कांक्षितवेदानां पठन् वाक्यानि संसदि ।
आददाराशु शुल्कं यः तस्यांघ्री शरणं हि नः ॥ ३ ॥

---

*अस्माभिः इमानि पद्यानि उपरिस्थितमुखद्रमिडगाथाविवर्तनतया कृतानि ।
—परिशोधकः

பெரியாழ்வார் திருமொழியில் முதல் திருமொழி — திருப்பல்லாண்டு

श्रीविष्णुचित्तदिव्यसूरिश्रीसूक्ते प्रथमं दशकं

॥ मङ्गलाशासनम् ॥

[संस्कृतविवर्तनम्]

[बालकवि-विल्लूर्-नडादूर्-श्री-सुन्दरराज-प्रणीतम्]

1. பல்லாண்டு பல்லாண்டு பல்லாயிரத்தாண்டு-பல கோடி நூறாயிரம்
மல்லாண்ட திண்டோள் மணிவண்ணா! உன் சேவடி செவ்வி திருக்காப்பு.

विजयतां चिरं शाश्वतीस्समाः बहुसहस्रिणीः कोटिकोटिशः ।
मल्लजिन्महास्कन्ध ! रत्न ! ते रक्तपद्प्रभा स्वस्तिशलिनी ।। १ ।।

2. அடியோமோடும் நின்னோடும் பிரிவின்றி ஆயிரம் பல்லாண்டு
வடிவாய் நின் வலமார்பினில் வாழ்கின்ற மங்கையும் பல்லாண்டு
வடிவார் சோதி வலத்துறையும் சுடராழியும் பல்லாண்டு
படை போர் புக்கு முழங்கும் அப்பாஞ்சசன்னியமும் பல்லாண்டே.

दासैस्समैररहितो विजयस्य नित्यं त्वद्दक्षिणोरसि चिरं जयतु स्थिता श्रीः ।
भास्वच्चिरं जयतु दक्षिणवर्ति चक्रं घुष्यन् स दीव्यतु चिरं युधि पाञ्चजन्यः ।।२।।

3. வாழாட்பட்டு நின்றீர் உள்ளீரேல் வந்து மண்ணும் மணமும் கொண்மின்
கூழாட்பட்டு நின்றீர்களை எங்கள் குழுவினில் புகுதலொட்டோம்;
ஏழாட்காலும் பழிப்பிலோம் நாங்கள் இராக்கதர் வாழ் இலங்கை
பாழாளாகப் படை பொருதானுக்குப் பல்லாண்டு கூறுதுமே.

शेषाः प्रभोर्यदि मृदं मुदमाप्नुतास्मद्यूथं प्रवेष्टुमुदरंभरयो न योग्याः ।
आसप्तपूर्वपुरुषादनघा हि रक्षोलङ्कां विनाशितवते जयमीरयामः ।। ३ ।।

4. ஏடுநிலத்தில் இடுவதன் முன்னம் வந்து எங்கள் குழாம் புகுந்து
கூடுமனமுடையீர்கள் வரம்பொழி வந்து ஒல்லைக் கூடுமினோ
நாடு நகரமும் நன்கறிய நமோ நாராயணாய என்று
பாடு மனமுடைப் பத்தருள்ளீர்! வந்து பல்லாண்டு கூறுமினே.

अस्मद्गणं धरणिखेटनिवेशनात्प्राक्सीमावधीर्य समुपेत समेतुकामाः ।
नारायणाय नम इत्यखिलेडचरीत्या भक्ताः! प्रभोर्जयमुदीरययताभ्युपेत्य ।। ४ ।।

5. அண்டக் குலத்துக்கதிபதியாகி அசுரர் இராக்கதரை
இண்டைக் குலத்தை எடுத்துக் களைந்த இருடீகேசன் தனக்கு
தொண்டக் குலத்திலுள்ளீர்! வந்தடி தொழுது ஆயிரநாமம் சொல்லிப்
பண்டைக் குலத்தைத் தவிர்ந்து பல்லாண்டு பல்லாயிரத்
தாண்டென்மினே.

दैतेयराक्षसकुलान्यखिलाण्डनाथं उन्मूल्य मूलहरमीश्वरमिन्द्रियाणाम् ।
दासाः! प्रणम्य शुभनामसहस्रमुक्त्वा त्यक्त्वा पुरातनकुलं विजयं ब्रवीध्वम् ।।५।।

6. எந்தை தந்தை தந்தை தம் மூத்தப்பன் ஏழ்படிகால் தொடங்கி
வந்து வழி வழி ஆட்செய்கின்றோம் திருவோணத் திருவிழவில்
அந்தியம் போதில் அரி உருவாகி அரியை அழித்தவனைப்
பந்தனை தீரப் பல்லாண்டு பல்லாயிரத்தாண்டு என்று பாடுதுமே.

मत्तातततातपितृकालत एत्य दास्यं वंशक्रमेण तनुमः श्रवणोत्सवेऽसौ ।
भूत्वा प्रदोषसमयेऽरिमहन् हरिर्यः तं दृष्टिदोषविगमाय जयेति वच्मः ।। ६ ।।

7. தீயிற்பொலிகின்ற செஞ்சுடராழி திகழ் திருச்சக்கரத்தின்
கோயிற்பொறியாலே ஒற்றுண்டு நின்று குடிகுடி ஆட் செய்கின்றோம்
மாயப் பொருபடை வாணனை ஆயிரம் தோளும் பொழி குருதி
பாயச் சுழற்றிய ஆழி வல்லானுக்குப் பல்லாண்டு கூறுதுமே.

अत्यग्निभास्वरसुदर्शनचक्रचिह्नाः दास्यं प्रभोरिह कुलक्रमशो दधानाः ।
मायाविबाणभुजतः क्षतजं पुराजौ चक्रेण वाहितवते जयमीरयामः ।। ७ ।।

8. நெய்யுடை நல்லதோர் சோறும் நியதமும் அத்தாணிச்சேவகமும்
கையடைக் காயும் கழுத்துக்குப்பூணொடு காதுக்குக் குண்டலமும்
மெய்யிட நல்லதோர் சாந்தமும் தந்து என்னை வெள்ளுயிராக்கவல்ல
பையுடை நாகப்பகைக் கொடியானுக்குப் பல்லாண்டு கூறுவனே.

अन्नं घृतादि सुभगं परमं च दास्यं तांबूलहारवरचन्दनकुण्डलानि ।
दत्वा शुभानि मम शुद्धिकराय वच्मि नित्यं जयेति वचनं गरुडध्वजाय ।। ८ ।।

9. உடுத்துக்களைந்த நின் பீதக வாடை உடுத்துக்கலத்ததுண்டு
தொடுத்த துழாய் மலர் சூடிக்களைந்தன சூடுமித்தொண்டர்களோம்
விடுத்த திசைக் கருமம் திருத்தித் திருவோணத் திருவிழவில்
படுத்த பைந்நாகணைப் பள்ளி கொண்டானுக்குப் பல்லாண்டு கூறுதுமே.

धृत्वाऽम्बरं तव निषेव्य च भुक्तशेषं दासास्त्वदीयतुलसीस्रजमाभरन्तः ।
कृत्वा निदिष्टमभिजिन्मह ईरयामः नागे फणावति शयान चिरं जयेति ।। ९ ।।

10. எந்நாளெம்பெருமான் உன்தனக்கடியோமென் றெழுத்துப்பட்ட
அந்நாளே அடியோங்களடிக்குடில் வீடுபெற்றுய்ந்தது காண்
செந்நாள் தோற்றித் திருமதுரையுள் சிலைகுனித்து ஐந்தலைய
பைந்நாகத் தலைப் பாய்ந்தவனே! உன்னைப் பல்லாண்டு கூறுதுமே.

दासः प्रभोरभवमत्र यदा तदैव मोक्षं ममालभत नीचतरः कुटीरः ।
पुण्याहजात मथुरापुरि भग्नचाप पञ्चास्यभोगिमकुटस्थ जयेति वच्मः ।। १० ।।

11. அல்வழக்கொன்றுமில்லா அணிகோட்டியர் கோன் அபிமானதுங்கன்
செல்வனைப்போலத் திருமாலே! நானுமுனக்குப் பழவடியேன்
நல் வகையால் நமோ நாராயணா என்று நாமம் பலபரவிப்
பல் வகையாலும் பவித்திரனே! உன்னைப் பல்லாண்டு கூறுவனே.

निष्पापगोष्ठिपुरजन्यभिमानतुङ्गः श्रीमान् यथाहमहपि नाथ! तवास्मि दासः ।
नारायणाय नम इत्यभिधाय पुण्यात् तुभ्यं पवित्र! बहुधा जयमीरयामि ।। ११ ।।

12. பல்லாண்டென்று பவித்திரனைப் பரமேட்டியைச் சார்ங்கமென்னும்
வில்லாண்டான் தன்னை வில்லிபுத்தூர் விட்டுசித்தன் விரும்பிய சொல்
நல்லாண்டென்று நவின்றுரைப்பார் நமோ நாராயணாய என்று
பல்லாண்டும் பரமாத்மனைச் சூழ்ந்திருந்தேத்துவர் பல்லாண்டே.

नित्यं जयेति परमेष्ठिनमूढशार्ङ्गं पुण्यं यथाऽस्तुत गिरा किल विष्णुचित्तः ।
तं युक्तकाल इति येऽनुदिनं पठन्ति ते मूलमन्त्रमुखराः परमं परीयुः ।। १२ ।।



மதுரகவி ஆழ்வார் அருளிச்செய்த

கண்ணி நுண் சிறுத்தாம்பு

।। श्रीमधुरकविदिव्यसूरिविरचितः ग्रन्थिमल्लघुगुणप्रबन्धः ।।

[बालकवि विल्लूर् नडादूर् सुन्दरराजकृत संस्कृतविवर्तनयुतः]

॥ मुखपद्यगाथे ॥

अविदितविषयान्तरश्शठारेः उपनिषदामुपगानमात्रभोगः ।
अपि च गुणवशात्तदेकशेषो मधुरकविर्हृदये ममाविरस्तु ।।

2. வேறொன்றும் நானறியேன் வேதம் தமிழ் செய்த
மாறன் சடகோபன் வண்குருகூர்—ஏறு, எங்கள்
வாழ்வாமென்றேத்தும் மதுரகவியார் எம்மை
ஆள்வார் அவரே அரண்.

*जानामि नान्यत् किल किञ्चनाहं वेदं घटोद्भूतगिरि प्रदाता ।
मारश्शठारिः कुरुकावृषो नः जीवातुरित्यादि नुतीर्विधाय ।
आस्ते कविर्यो मधुरः प्रशास्ता मान्यः सुरक्षा च स एव नोऽस्ति ।। २ ।।

கண்ணி நுண் சிறுத்தாம்பு

1. கண்ணி நுண் சிறுத்தாம்பினால், கட்டுண்ணப்
பண்ணிய பெருமாயன், என்னப்பனில்,
நண்ணித் தென்குருகூர்நம்பி என்றக்கால்
அண்ணிக்கும் அமுதூறும் என் நாவுக்கே.

"लघीयसा ग्रन्थिमता गुणेन"

लघिष्ठसग्रन्थिगुणेन मायिनः प्रभोर्ममम प्रापितबन्धनादपि ।
जपेन नाम्ना कुरुकागुरोरितः मदीयजिह्वा मधुमत्तरा भवेत् ।। १ ।।

2. நாவினால் நவிற்று இன்பமெய்தினேன்
மேவினேன் அவன் பொன்னடி மெய்ம்மையே

---

* इदं परिशोधकैः अस्माभिः कृतं विवर्तनम् ।

மதுரகவி ஆழ்வார் அருளிச்செய்த

கண்ணி நுண் சிறுத்தாம்பு

।। श्रीमधुरकविदिव्यसूरिविरचितः ग्रन्थिमल्लघुगुणप्रबन्धः ।।

[बालकवि विल्लूर् नडादूर् सुन्दरराजकृत संस्कृतविवर्तनयुतः]

॥ मुखपद्यगाथे ॥

अविदितविषयान्तरश्शठारेः उपनिषदामुपगानमात्रभोगः ।
अपि च गुणवशात्तदेकशेषो मधुरकविर्हृदये ममाविरस्तु ।।

2. வேறொன்றும் நானறியேன் வேதம் தமிழ் செய்த
மாறன் சடகோபன் வண்குருகூர்—ஏறு, எங்கள்
வாழ்வாமென்றேத்தும் மதுரகவியார் எம்மை
ஆள்வார் அவரே அரண்.

*जानामि नान्यत् किल किञ्चनाहं वेदं घटोद्भूतगिरि प्रदाता ।
मारश्शठारिः कुरुकावृषो नः जीवातुरित्यादि नुतीर्विधाय ।
आस्ते कविर्यो मधुरः प्रशास्ता मान्यः सुरक्षा च स एव नोऽस्ति ।। २ ।।

கண்ணி நுண் சிறுத்தாம்பு

1. கண்ணி நுண் சிறுத்தாம்பினால், கட்டுண்ணப்
பண்ணிய பெருமாயன், என்னப்பனில்,
நண்ணித் தென்குருகூர்நம்பி என்றக்கால்
அண்ணிக்கும் அமுதூறும் என் நாவுக்கே.

"लघीयसा ग्रन्थिमता गुणेन"

लघिष्ठसग्रन्थिगुणेन मायिनः प्रभोर्ममम प्रापितबन्धनादपि ।
जपेन नाम्ना कुरुकागुरोरितः मदीयजिह्वा मधुमत्तरा भवेत् ।। १ ।।

2. நாவினால் நவிற்று இன்பமெய்தினேன்
மேவினேன் அவன் பொன்னடி மெய்ம்மையே

---

* इदं परिशोधकैः अस्माभिः कृतं विवर्तनम् ।

தேவு மற்றறியேன் குருகூர் நம்பி
பாவின் இன்னிசை பாடித்திரிவனே.

अवापमानन्दमुदीर्य जिह्वया शुभं तदीयं च पदं यदार्थतः ।
त वेद्मि दैवं कुरुकेशतः परं चरामि गायन् मधुरा हि तत्कृतीः ।। २ ।।

3. திரிதந்தாகிலும் தேவபிரானுடைக்
கரிய கோலத்திரு உருக்காண்பன் நான்
பெரிய வண் குருகூர் நகர் நம்பிக்கு ஆள்
உரியனாய் அடியேன் பெற்ற நன்மையே.

तथा चरन् रूपमवेक्षितुं क्षमे सितेतरं देवपतेः श्रिया युतम् ।
उदारवृत्तेः कुरुकाप्रभोरहं समासदं श्रेय इदं सुसेवया ।। ३ ।।

4. நன்மையால் மிக்க நான் மறையாளர்கள்
புன்மையாகக் கருதுவர் ஆதலின்
அன்னையாய் அத்தனாய் என்னை ஆண்டிடும்
தன்மையான் சடகோபன் என் நம்பியே.

समुन्नताः श्रेयसि वेदवित्तमाः विनिन्दितं विद्युरिमं जनं यतः ।
पितेव मातेव च रक्षकस्ततः स नायकः श्रीशठकोप एव मे ।। ४ ।।

5. நம்பினேன் பிறர் நன் பொருள் தன்னையும்
நம்பினேன்மடவாரையும் முன் எலாம்
செம்பொன் மாடத்திருக் குருகூர் நம்பிக்கு
அன்பனாய் அடியேன் சதிர்த்தேன் இன்றே.

परस्स्वविश्वासपरः पुराभवं विलासिनीः व्यश्वसमेवमेव च ।
सहेमसौधां कुरुकामधिष्ठितं प्रभुं समाश्रित्य जयामि सांप्रतम् ।। ५ ।।

6. இன்று தொட்டும் எழுமையும் எம்பிரான்
நின்று தன் புகழ் ஏத்த அருளினான்
குன்ற மாடத்திருக் குருக்கூர் நம்பி
என்றும் என்னை இகழ்விலன் காண்மினே.

इतः परं सप्तसु जन्मसु स्वकं यशस्स गातुं कृतवाननुग्रहम् ।
बृहद्गृहश्रीकुरुकापुरीप्रभुः उपेक्षिता मां न कदापि पश्यत ।। ६ ।।

7. கண்டு கொண்டென்னைக் காரிமாறப்பிரான்
பண்டை வல்வினை பற்றி அருளினன்
எண்டிசையும் அறிய இயம்புகேன்
ஒண்டமிழ்ச் சடகோபன் அருளையே.

स कारिजो मामवलोक्य पार्श्वतः ममार्ज सर्वं मम पापसञ्चयम् ।
प्रबोधयन्नष्टदिशोऽपि कीर्तये शठद्विषो द्राविडगायिनो दयाम् ।। ७ ।।

8. அருள் கொண்டாடும் அடியவர் இன்புற
அருளினன் அவ்வருமறையின் பொருள்
அருள் கொண்டாயிரம் இன் தமிழ் பாடினன்
அருள் கண்டீர் இவ்வுலகினில் மிக்கதே.

दयां श्रियः पत्युरवाप्य नन्दतां ददौ मुदे यो निगमार्थसंविदम् ।
सहस्रगाथाः द्रमिडीयभाषया प्रणेतुरिन्धे करुणा शठद्विषः ।। ८ ।।

9. மிக்க வேதியர் வேதத்தின் உட்பொருள்
நிற்கப்பாடி என் நெஞ்சுள் நிறுத்தினன்;
தக்கசீர்ச் சடகோபன் என் நம்பிக்கு ஆட்
புக்க காதல் அடிமைப் பயனன்றே.

द्विजातिगीतश्रुतिसारसंपदं न्यधत्त संगीय स मानसे मम ।
यशस्विनो दास्यरुचिश्शठद्विषः परं फलं किङ्करजीवितस्य नः ।। ९ ।।

10. பயனன்றாகிலும் பாங்கலராகிலும்
செயல் நன்றாகத் திருத்திப் பணிகொள்வான்
குயில் நின்றார் பொழில் சூழ் குருகூர்நம்பி
முயல்கின்றேன் உன்தன் மொய்கழற்கன்பையே

अपक्वबुद्धेरपि निष्फलस्य च क्रियास्समीकृत्य मुदानुगृह्णतः ।
पिकाढ्यगुल्मे कुरुकापुरे स्थित! प्रभो! परं त्वत्पदयोः प्रियं यते ।। १० ।।

11. அன்பன் தன்னை அடைந்தவர்கட்கெல்லாம்
அன்பன், தென்குருகூர் நகர் நம்பிக்கு
அன்பனாய் மதுரகவி சொன்ன சொல்
நம்புவார் பதி வைகுந்தம் காண்மினே.

प्रियं श्रियः कान्तमुपेयुषां सतां प्रियस्य दासः कुरुकाशठद्विषः ।
कविर्यदूचे मधुरः प्रियोऽत्र तत् परं पदं विश्वसतां पदं ध्रुवम् ।। ११ ।।

நம்மாழ்வார் அருளிச் செய்த திருவாய்மொழி—

தனியன்கள்

॥ श्रीशठकोपसूरेः सहस्रगीतिप्रबन्धस्य मुखपद्यानि ॥

भक्तामृतं विश्वजनानुमोदनं सर्वार्थदं श्रीशठकोपवाङ्मयम् ।
सहस्रशाखोपनिषत्समागमं नमाम्यहं द्राविडवेदसागरम् ॥

2. திருவழுதி நாடென்றும் தென்குருகூர் என்றும்
மருவினிய வண்பொருநல் என்றும்—அருமறைகள்
அந்தாதி செய்தான் அடியிணையே எப்பொழுதும்
சிந்தியாய் நெஞ்சே! தெளிந்து.

देशं श्रीवलुदेः तथा च कुरुकां तां दक्षिणां श्रीपुरीं
गम्भीरां ललितां च ताम्रसरितं संकीर्त्य चित्त! स्फुटम् ।
गम्भीरान् अतिदुर्लभान् निजगिरा त्वन्तादिरूपेऽकरोत्
यो वेदान् सततं तदीयचरणावेव प्रचिन्त्यौ त्वया ॥ २ ॥

3. மனத்தாலும் வாயாலும் வண்குருகூர் பேணும்
இனத்தாரை அல்லாது இறைஞ்சேன்—தனத்தாலும்
ஏதும் குறைவிலேன் எந்தை சடகோபன்
பாதங்கள் யாமுடைய பற்று.

वाचा हृदा वा कुरुकापुरीं तां समाश्रितानां गणतो बहिर्ये ।
न तान् भजेयं धनतो न हीनः शठारिपादौ मम सर्वभूतौ ॥

4. ஏய்ந்த பெருங்கீர்த்தி இராமானுசமுனிதன்
வாய்ந்த மலர்ப்பாதம் வணங்குகின்றேன்—ஆர்ந்த பெரும்
சீரார்சடகோபன் செந்தமிழ் வேதம் தரிக்கும்
பேராத உள்ளம் பெற.

युक्तातिकीर्तेः यतिशेखरस्य रामानुजार्यस्य पदारविन्दे ।
दिव्ये भजेऽहं निरवद्यदीव्यत्तादृक्षकीर्तेः शठकोपसूरेः ।
लब्धुं हि चित्तं द्रमिडश्रुतीनां संधारणे पाटवदार्ढ्ययुक्तम् ॥ ४ ॥

---

*एतेषां द्रमिडमुखपद्यानां संस्कृतीकरणं अस्माभिः कृतम् ——शोधकः

5. வான்திகழும் சோலை மதிளரங்கர் வண்புகழ் மேல்
ஆன்ற தமிழ் மறைகள் ஆயிரமும்—ஈன்ற
முதல் தாய் சடகோபன் மொய்ம்பால் வளர்த்த
இதத்தாய் இராமானுசன்.

व्योमस्पृगुद्यानसुवप्रयुक्तरंगेशकल्याणगुणप्रशंसाः ।
आतन्वतीनां द्रमिडश्रुतीनां माता सवित्री शठकोपसूरिः ॥
संख्या सहस्रं भवतीह यासां तासां समारोहणतोऽतिमान्यात् ।
संवर्धने नित्यरतोपमाता रामानुजार्यो यतिराज इन्धे ॥ ५ ॥

6. மிக்க இறைநிலையும் மெய்யாமுயிர்நிலையும்
தக்க நெறியும் தடையாகித்—தொக்கியலும்
ஊழ்வினையும் வாழ்வினையும் ஓதும் குருகையர்கோன்
யாழினிசை வேதத்தியல்.

पत्युः प्रबन्धः कुरुकाजनानां वीणासनाभिः मधुरं प्रवक्ति ।
प्राप्यं परं जीवमथास्य मार्गं विघ्नीभवत्कर्म च मुक्तिसौख्यम् ॥ ६ ॥



।। श्रीः ।।

श्रीमद्वेदान्तदेशिकैरनुगृहीता

॥ तात्पर्यरत्नावलिः ॥

रामानुजदयापात्रं ज्ञानवैराग्यभूषणम् ।
श्रीमद्वेङ्कटनाथार्यं वन्दे वेदान्तदेशिकम् ।।

(अवतारिका)

सारस्सारस्वतानां शठरिपुभणितिः शान्तिशुद्धान्तसीमा
मायामायामिनीभिः स्वगुणविततिभिः बन्धयन्तीं धयन्ती ।
पारंपारंपरीतो भवजलधिभवन्मज्जनानां जनानां
प्रत्यक् प्रत्यक्षयेन्नः प्रतिनियतरमासन्निधानं निधानम् ।। १ ।।

प्रज्ञाख्ये मन्थशैले प्रथितगुणरुचिं नेत्रयन् संप्रदायम्
तत्तल्लब्धिप्रसक्तैः अनुपधि विबुधैः अर्थितो वेङ्कटेशः ।
तल्पं कल्पान्तयूनः शठजिदुपनिषद्दुग्धसिन्धुं विमथ्नन्
ग्रन्थाति स्वादुगाथालहरिदशशतीनिर्गतं रत्नजातम् ।। २ ।।

पाञ्चालीगात्रशोभाहृतहृदयवधूवर्गपुंभावनीत्या
पत्यौ पद्मासहाये प्रणयिनि भजतः प्रेयसीपारतन्त्र्यम् ।
भक्तिः शृङ्गारवृत्त्या परिणमति मुनेः भावबन्धप्रथिम्ना
योगात् प्रागुत्तरावस्थितिरिह विरहो देशिकास्तत्र दूताः ।। ३ ।।

भाषागीतिः प्रशस्ता भगवति वचनात् राजवच्चोपचारात्
सा चागस्त्यप्रसूता त्विति परिजगृहे भूमिकाभेदयोग्या ।
यत्तत्कृत्यं श्रुतीनां मुनिगणविहितैः सेतिहासैः पुराणैः
तत्रासौ सत्त्वसीम्नः शठमथनमुनेः संहिता सार्वभौमो ।। ४।।

आदौ शरीरकार्थक्रममिह विशदं विंशतिर्वक्ति साग्रा
संक्षेपोऽसौ विभागं प्रथयति च ऋचां चारुपाठोपपन्नम् ।
संयग्गीतानुबद्धं सकलमनुगतं सामशाखासहस्रं
संलक्ष्यं साभिधेयैः यजुरपि दशकैः भात्यथर्वारसैश्च ।। ५ ।।

प्राच्ये सेवानुगुण्यात् प्रभुमिह शतकेऽमंस्त मुक्तेरुपायम्
मुक्तप्राप्यं द्वितीये मुनिरनुबुबुधे भोग्यताविस्तरेण ।
प्राप्यत्वोपायभावौ शुभसुभगतनोरित्यवादीत् तृतीयेऽ-
नन्यप्राप्यश्चतुर्थे समभवदितरैरप्यनन्याद्युपायः ।। ६ ।।

देवः श्रीमान् स्वसिद्धेः करणमिति वदन् एकमर्थं सहस्रे
सेव्यत्वादीन् दशार्थान् पृथगिह शतकैः वक्ति तत्स्थापनार्थान् ।
एकैकश्यात् परत्वादिषु दशकगुणेष्वायतन्ते तथा ते
तत्तद्गाथागुणानामनुविदधति तत्पङ्क्तयः पङ्क्तिसंख्याः ।। ७ ।।

सेव्यत्वात् भोग्यभावात् शुभतनुविभवात् सर्वभोग्याधिकत्वात्
श्रेयस्तद्धेतुदानात् श्रितविवशतया स्वाश्रितनिष्टहृत्वात् ।
भक्तच्छन्दानुवृत्तेः निरुपधिकसुहृद्भावतः सत्पदव्यां
साहाय्याच्च स्वसिद्धेः स्वयमिह करणं श्रीधरः प्रत्यपादि ।। ८ ।।

ब्रूते गाथासहस्रं मुरमथनगुणस्तोमगर्भं मुनीन्द्रः
प्रत्येकञ्चात्र गाथाः प्रथितविभुगुणाः स्पष्टमध्यक्षयामः ।
तत्रासङ्कीर्णतत्तद्दशकगुणशतस्थापनौचित्ययुक्तान्
ऐदंपर्यावरुद्धान् अगणितगुणितान् तद्गुणानुद्गृणीमः ।। ९ ।।

इच्छासारथ्यसत्यापितगुणकमलाकान्तगीतान्तसिध्यत्-
शुद्धान्ताचारसिद्धैः इयमनघगुणग्रन्थिबन्धानुबद्धा ।
तत्तादृक्ताम्रपर्णीतटगतशठजिद्दृष्टसर्वीयशाखा-
गाथातात्पर्यरत्नावलिरखिलभयोत्तारिणी धारणीया ।। १० ।।

।। इति अवतारिका ।।

। श्रीः ।।

।। श्रीमते लक्ष्मीहयवदनपरब्रह्मणे नमः ।। श्रीमते वकुलभूषणमहागुरवे नमः ।।
।। श्रीमते रामानुजाय नमः ।। श्रीमते वात्स्यवरददेशिकाय नमः ।।
।। श्रीमते निगमान्तमहादेशिकाय नमः ।। श्रीमते सुन्दरार्यमहादेशियाय नमः ।।

॥ प्रतिबिंबलहरी ॥

[श्रीमद्वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकविरचिता]

(तत्र प्रस्तावना)

कल्याणं कोऽपि कल्पद्रुः करोतु करुणाकृतिः ।
वटाक्षैः पुनरुक्तश्रीः रुक्मिणीसत्यभामयोः ।। १ ।।

वन्दे वन्दारुबृन्दायानन्दसन्दोहदं गिरा ।
मन्देतरदयाकन्दं तं देवं हयकन्धरम् ।। २ ।।

श्रीशं श्रियं शठारातिं तदीयां द्रमिडश्रुतिम् ।
तद्व्याख्याः तत्कृतश्चाहं प्रणमाम्यखिलान् गुरून् ।। ३ ।।

तातपादानहं वन्दे वात्स्यान् वरददेशिकान् ।
यानन्वगृण्हन् वेदान्तरामावरजयोगिनः ।। ४ ।।

श्रीसुन्दरार्यगुरुवर्यतयावतीर्य मादृक्समस्तजनताजनितापहर्तुः ।
चित्ते स्थितस्य मम रङ्गपतेः प्रसत्त्यै कुर्वेऽनुबिंबलहरीं द्रमिडश्रुतीनाम् ।। ५ ।।

दयन्तां देशिकाः पूर्वे ते ते दिव्याश्च सूरयः ।
द्रमिडोपनिषद्गाथासंस्कृतीकरणाय मे ।। ६ ।।

क्वाहं मन्दमतिः क्वचातिगहनस्वान्ताः शठारेर्गिरः
कालक्षेपधिया यतेऽत्र न तु तत्सर्वस्वलेखेच्छया ।
यद्यप्यस्वरसैव मत्कृतिरियं पूर्णतरत्वात्तथाऽपि-
अत्यन्तादरणक्षमार्भकवचस्सारस्यसारस्पृशाम् ।। ७ ।।

(इति प्रस्तावना)

॥ श्रीः ॥

श्रीमद्वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकविरचिता

॥ सङ्गतिमणिमाला ॥

श्रीमच्छठारेश्वरमप्रबन्धगाथासहस्रे दशकं प्रतीष्टा ।
सुसङ्गतत्वावहचित्रपद्यशताभिरम्या मणिमालिकेयम् ॥

श्रियःपतिं श्रीशठजित् स्वयोगात् यथातथत्वात् अनुभूय चास्य ।
बाह्याद्यधृष्यां परतां च जानन् प्रेम्णाऽस्य दास्ये स्वमनोऽनुशास्ति ॥

நம்மாழ்வார் அருளிச் செய்த திருவாய்மொழி

ஸ்ரீமதுப. வில்லூர் நடாதூர். ஸ்ரீ பாஷ்ய ஸிம்ஹாஸநாதிபதி வேங்கட சேஷார்ய மஹாதேசிகஸ்வாமி அதற்கு ஸம்ஸ்க்ருத மொழிபெயர்ப்பாக அருளிச்செய்த

॥ प्रतिबिंबलहरी ॥

முதல் பத்து

முதல் திருவாய்மொழி—உயர்வற
திருவாய்மொழிப் பாவகை—கலிவிருத்தம்

प्रतिबिंबलहरीवृत्तम् — शार्दूलविक्रीडितम् ।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு—எம்பெருமானின் மேன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः — परत्वम् ॥

1. உயர்வற வுயர்நலம் உடையவன் யவனவன்
மயர்வற மதிநலம் அருளினன் யவனவன்
அயர்வறும் அமரர்கள் அதிபதி யவனவன்
துயரறு சுடரடி தொழுதெழென் மனனே!

यः सर्वोच्छ्रितनिस्समाधिकनिजानन्दादिदीव्यद्गुणः
यश्चाज्ञाननिवृत्तिमन्मतिमहानन्दप्रदोऽभून्मम ।
यश्चाविस्मृतिदीप्तसूरिनिवहाधीशस्सदैवोज्ज्वलं
तस्यानम्य पदं भवज्वरहरं मच्चित्त ! वर्धस्व भोः ॥ १ ॥

2. மனனக மலமற மலர்மிசை எழுதரும்
மனனுணர் வளவிலன் பொறியுணர்வவை இலன்;
இனனுணர் முழுநலம் எதிர் நிகழ்கழிவினும்
இனனிலன் எனனுயிர் மிகுநரை இலனே.

यो बाह्येन्द्रियजन्यबुद्धिविषयाच्चित्तत्त्वतो भिद्यते
योगाभ्यासविशुद्धचित्तविषयाच्छुद्धात्मतत्त्वादपि ।
यः कालत्रितये समाभ्यधिकताशून्योऽन्तरात्मा मम
ज्ञानानन्दघनो य ईदृगमुमुज्जीवानमन्मे मनः ! ॥ २ ॥

3. இலனது உடையனிது எனநினை வரியவன்
நிலனிடை விசும்பிடை உருவினன் அருவினன்
புலனொடு புலனலன் ஒழிவிலன் பரந்த—அந்
நலனுடை யொருவனை நணுகினம் நாமே.

तद्वानेतदभाववानिति च यो ज्ञातुं न शक्योऽन्तरा
रोदस्योःधृतरूपरूपरहिताच्चिच्चेतनाकारवान् ।
युक्तोप्यैन्द्रियकैर्न चेन्द्रियपदं दिग्देशकालानव-
च्छिन्नस्तादृशसर्वसद्गुणनिधेः कस्याप्यभूमान्तिकाः ॥ ३ ॥

4. நாமவனிவனுவன் அவளிவளுவளெவன்
தாமவரிவருவர் அதுவிதுவுதுவெது
வீமவை யிவையுவை யவைநலங் தீங்கவை
ஆமவை யாயவை யாய்நின்ற அவரே.

यो भूत्वास्ति वयं सुदूरनिलयो दूरस्थितो मध्यगः
दूरस्थात्कगतान्तरस्थितियुताप्रष्टव्यकोटिस्थिताः ।
पूज्यत्वोपहितास्त ईदृशगुणाच्चिद्वस्तु यन्नश्वराः
ते ते तद्गुणदुर्गुणौ स हि गतं भाव्यं भवच्च स्थितः ॥ ४ ॥

5. அவரவர் தமதமது அறிவறிவகை வகை
அவரவர் இறையவர் என அடியடைவர்கள்
அவரவர் இறையவர் குறைவிலர் இறையவர்
அவரவர் விதி வழி அடைய நின்றனரே.

ते ते हि त्रिगुणात्मकाः स्वशरणं स्वस्वोपलब्धिक्रमात्
तांस्तान् स्वामिन इत्ययन्ति पदयोस्तेषां तदीशा अपि ।
अन्यूनाश्च फलप्रदानशकने तत्तत्फलाप्त्यै विधेः
मार्गात् सर्वसुरात्मना स्थितियुतो जागर्ति सर्वेश्वरः ।। ५ ।।

6. நின்றனர் இருந்தனர் கிடந்தனர் திரிந்தனர்
நின்றிலர் இருந்திலர் கிடந்திலர் திரிந்திலர்
என்றுமொரியல்வினர் என நினைவரியவர்
என்றுமொரியல்வொடு நின்றவெந்திடரே.

ये तिष्ठन्ति य आसते चिदचितो ये शेरते यान्ति ये
तिष्ठन्त्यादिनिवृत्तिभाज उभये ते ते यदीयात्मकाः ।
नो शक्यः सततैकशील इति यस्स्मर्तुं च सर्वात्मको
योऽस्तित्वेन सदैकरूपविभवः श्रीमान् स नः संश्रुतः ।। ६ ।।

7. திடவிசும் பெரிவளி நீர்நிலமிவைமிசை
படர்பொருள் முழுவதுமாய் அவையவைதொறும்
உடல்மிசை உயிரெனக்கரந்து எங்கும் பரந்துளன்
சுடர்மிகு சுருதியுள் இவையுண்ட சுரனே.

आकाशादिमरुज्ज्वलावनिमयं यत् पञ्चभूतं दृढं
यच्चात्रत्यसमस्तभौतिकमयं तत्तच्च भूत्वा स्वयम् ।
तत्रैकैकमनुप्रविश्य यमयन्नैकैकदेहात्मवान्
निर्बाधः श्रुतिगोचरो विजयते देवो जगद्भक्षकः ।। ७ ।।

8. சுரரறி வருநிலை விண் முதல் முழுவதும்
வரன் முதலாயவை முழுதுண்ட பரபரன்
புரமொரு மூன்றெரித்து அமரர்க்குமறிவியந்து
அரனயனென உலகழித்தமைத்துளனே.

देवानामपि दुर्ग्रहस्थितियुतो व्योमातिगानां वशे
हेतुः सन्नखिलं निजोदनकरो यो यः परस्मात् परः ।
दग्ध्वैकं च पुरत्रयं दिविषदां ज्ञानं च दत्वा हरो
ब्रह्मेति प्रथितो विनाश्य सकलं सृष्ट्वा तदन्तःस्थितः ॥ ८ ॥

9. உளனெனில் உளன் அவனுருவம் இவ்வுருவுகள்
உளனலனெனில் அவனருவம் இவ்வருவுகள்
உளனென இலனென இவைகுணமுடைமையில்
உளனிரு தகமையொடு ஒழிவிலன் பரந்தே.

ईशोऽस्तीति यदि स्थितोऽस्य चिदचिद्रूपाणि रूपं न चे-
दस्तीशोऽयमरूपवन्ति चिदचिज्जालानि सूक्ष्मं वपुः ।
सत्त्वासत्त्वगुणित्वचिन्तनविधौ सस्थूलसूक्ष्माखिला-
कारेण द्विविधोऽखिलस्य सततं व्याप्यास्ति सर्वेश्वरः ॥ ९ ॥

10. பரந்ததண் பரவையுள் நீர்தொறும் பரந்துளன்
பரந்த அண்டமிதென நிலவிசும் பொழிவற
கரந்தசிலிடந்தொறும் இடம் திகழ்பொருள்தொறும்
கரந்தெங்கும் பரந்துளன் இவையுண்டகரனே.

विस्तीर्णोदधिशीतलाम्बुकणिकाखण्डेष्वनल्पेष्विव
व्याप्तः पूर्णतया सदास्ति भुवि दिव्यत्यल्पदेशेषु च ।
तत्रत्यात्मसु चान्तरस्त्यविदितो व्याप्तो बहिश्चैतद-
स्त्यन्तेऽदन् सुदृढोऽस्य चित्त ! भवहार्येधस्व नत्वा पदम् ॥ १० ॥

11. கரவிசும் பெரிவளி நீர்நிலமிவைமிசை
வரனவில் திறல் வலி அளி பொறையாய் நின்ற
பரனடிமேல குருகூர்ச் சடகோபன் சொல்
நிரனிறையாயிரத்து இவை பத்தும் வீடே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

निस्सीमोद्यत्गुणत्वात् अमितरसतयाऽनन्तलोलास्पदत्वात्
स्वायत्ताशेषसत्तास्थितियतनभिदावैभवात् वैश्वरूप्यात् ।

त्यक्षब्रह्मात्मभावात् सदसदवगतेः सर्वतत्त्वेषू पूर्तेः
पश्यन् योगी परं तत्पदकमलनतावन्वशादात्मचित्तम् ।।

(प्रतिबिंबलहरी)

सौक्ष्म्योपेतवियद्धुताशनमरुत्तोयक्षितिव्याप्तिमत्-
श्रेष्ठत्वावहशब्ददाहबलिताशैत्यक्षमारूपिणः ।
ईशस्याधिपदाम्बुजन्म कुरुकाधीशा शठारातिना
प्रोक्ते पूर्णपदार्थलक्ष्म दशकं मोक्षः सहस्रे त्विदम् ।।



முதல் பத்து—இரண்டாம் திருவாய்மொழி—வீடுமின்
திருவாய்மொழிப்பாவகை—வஞ்சித்துறை

प्रतिबिंबलहरीवृत्तम्—अनुष्टुप्

இத் திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு—இறைவன் அனைவரும் அனுபவிக்கும்படிப் பொதுவாய் உள்ளவன் என்பது.

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः — 'अखिलसमता'

(संगतिमणिमालाश्लोकः)

तदेकभोगैर्बहुभिस्सहानुबुभूषया तद्भजनं जनानाम् ।
महाफलं तत्र च भक्तियोगं हेतुं क्रमं चोपदिदेश तस्य ॥

1. வீடுமின்முற்றவும் வீடுசெய்து, உம்முயிர்
வீடுடையானிடை வீடு செய்ம்மினே.

सर्वं त्यजत संत्यज्य स्वं च स्वामिनि मोक्षदे ।
समर्पयत मोक्षेशे स्वाधारेऽपोच्छतार्पणम् ॥ १ ॥

2. மின்னின் நிலையில மன்னுயிராக்கைகள்
என்னுமிடத்து இறை உன்னுமின் நீரே.

शंपास्थित्यापि शून्यानि शरीराणि स्थिरात्मनाम् ।
इत्यत्र विषये किञ्चित् भवन्तः चिन्तयन्तु वै ॥ २ ॥

3. நீர்நுமதென்றிவை வேர்முதல் மாய்த்து
இறைசேர்மின், உயிர்க்கு அதன் நேர் நிறையில்லே.

त्वङ्कारत्वकाराविति एतावामूलतो रिपू ।
विनाश्य आश्रयतेशं तत्समा नह्यात्मपूर्णता ॥ ३ ॥

4. இல்லதும் உள்ளதும் அல்லதும் அவனுரு,
எல்லையில் அந்நலம் புல்கு பற்றற்றே.

सदसच्छब्दवाच्याभ्यां चिदचिद्भ्यां विलक्षणम् ।
तद्रूपं तादृशानन्दं त्यक्त्वा सङ्गं परिष्वज ॥ ४ ॥

5. அற்றது பற்றெனில் உற்றது வீடு உயிர்
செற்றது மன்னுறில் அற்றிறை பற்றே.

यदि सङ्गः परित्यक्तः तदात्मा मुक्तवत्स्वयम् ।
तथोपेक्ष्य स्थिरेच्छा चेत् त्यज सङ्गं श्रितेश्वरः ।। ५ ।।

6. பற்றிலன் ஈசனும் முற்றவும் நின்றனன்
பற்றிலையாய் அவன் முற்றிலடங்கே.

निष्पक्षपात ईशोऽपि सर्वस्नेह्येव तिष्ठति ।
भूत्वा त्वमपि तत्स्नेही भव तत्- सर्वधूर्वहः ।। ६ ।।

7. அடங்கெழில் சம்பத்து அடங்கக் கண்டு ஈசன்
அடங்கெழில் அஃதென்று அடங்குக உள்ளே.

दृष्ट्वा कृत्स्नोज्वले कृत्स्ने तल्लीलाभोगसंपदौ ।
तत्कृत्स्नं मामकेशातिशय इत्यत्र भूयताम् ।। ७ ।।

8. உள்ளமுறைசெயல் உள்ள இம்மூன்றையும்
உள்ளிக்கெடுத்து இறையுள்ளி லொடுங்கே.

मनोवाक्कायरूपेण पुराणोपायनत्रयम् ।
स्थितं विचार्य निःसङ्गस्तद्धीशे प्रवणं कुरु ।। ८ ।।

9. ஒடுங்க அவன் கண் ஒடுங்கலும் எல்லாம்
விடும்பின்னும் ஆக்கை விடும்பொழுது எண்ணே.

तस्मिन् प्रवणतां नीते सर्वसङ्कोचमोचनम् ।
भवेत् पश्चात्प्रतीक्षस्व वपुषो मुक्तचनेहसम् ।। ९ ।।

10. எண்பெருக்கு அந்நலத்து ஒண்பொருள் ஈறில
வண்புகழ் நாரணன் திண்கழல் சேரே.

असंख्यतच्छुभगुणस्वप्रकाशस्थिरात्मनः ।
सुगुणानां निधेर्नारायणस्यैहि दृढं पदम् ।। १० ।।

11. சேர்த்தடத் தென்குருகூர்ச் சடகோபன் சொல்
சீர்த்தொடையாயிரத்து ஓர்த்த இப்பத்தே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

स्वामित्वात् सुस्थिरत्वात् निखिलनिरुपधिस्वात्मवित्ग्राह्यभावात्
तादृक्सर्वानुकूल्यात् च्यवनवदितरप्राप्यवैषम्यवत्त्वात् ।
सर्वत्रापक्षपातात् शुभविभवतया मानसाद्यर्च्यभावात्
संकोचोन्मोचकत्वात् जगदयनतयोपादिशत् सर्वयोग्यम् ॥

(प्रतिबिंबलहरीश्लोकः)

समीपस्थतटाकश्रीकुरुकाशठजित्कृतौ ।
इदं सुन्दरसंदर्भे सहस्रे दशकं पठ ॥



முதல் பத்து--மூன்றாம் திருவாய்மொழி — பத்துடை

திருவாய்மொழிப் பாவகை — கலிநிலைத்துறை

प्रतिबिंबलहरोवृत्तं — स्रग्धरा

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு — பக்தர்கட்கு
எளியவனாய் இருக்கும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः—भक्तसौलभ्यभूमा

।। सगतिमणिमालाश्लोकः ।।

आप्ताखिलेष्टः कथमस्मदादिनिहीनलभ्यः स इहेति शङ्काम् ।
निरस्य सोऽनाश्रितदुर्लभः स्वं समाश्रितानां सुलभोऽभ्यधायि ।।

1. பத்துடை அடியவர்க்கு எளியவன் பிறர்களுக்கு அரிய
வித்தகன் மலர்மகள் விரும்பும் நம் அரும் பெறலடிகள்
மத்துறு கடை வெண்ணெய் களவினில் உரவிடையாப்புண்டு
எத்திறம் உரலினோடிணைந்திருந்து ஏங்கிய எளிவே.

दासानां भक्तिभाजां अतिशयसुलभोऽनाश्रितानां दुरापः
स्वाश्चर्यैः पद्मजाताद्यभिमतविषयोऽलभ्यलाभोऽस्मदीशः ।
मन्थानेनातिमात्रोन्मथनजनवनीतस्य चौर्ये गृहीतो
बद्धोऽथोलूखलेनोरसि भृशचकितो हन्त! सौलभ्यमस्य ।। १ ।।

2. எளிவரும் இயல்வினன் நிலைவரம்பில பலபிறப்பாய்
ஒளிவரும் முழுநலம் முதலில கேடில வீடாம்
தெளிதரு நிலைமைய தொழிவிலன் முழுவதும் இறையோன்
அளிவரும் அருளினோடகத்தனன் புறத்தனன் அமைந்தே.

सौलभ्यैकस्वभावः जननियतताकार्यभेदव्यवस्था-
शून्यो मीनादिनानाकृतिरखिललसत्सद्गुणो जन्मशून्यः ।
निर्नाशोऽत्यन्तमोक्षात्मकशुभमतिदानन्ददिव्यस्वभावः
स्वामी शीतानुकंपानिधिः उपनमतामन्तरङ्गोऽन्यबाह्यः ।। २ ।।

3. அமைவுடையறநெறி முழுவது முயர்வறவுயர்ந்து
அமைவுடைமுதல் கெடலொடிவிடையற நிலமதுவாம்,
அமைவுடையமரரும் யாவையும் யாவரும் தானாம்
அமைவுடை நாரணன் மாயையை யறிபவர் யாரே?.

धर्म्यैर्मार्गैरनन्तैः परमतिशयितानप्यतीत्यातिशायि-
प्रोद्यत्सृष्ट्यन्तमध्यप्रलयविहृतयः सौख्यलोला हि येषाम् ।
तादृक्सर्वातिशयिद्रुहिणहरमुखाः चेतनाचेतने यः
को वा जानाति मायां परमतिशयितुः तस्य नारायणस्य? ॥ ३ ॥

4. யாருமோர் நிலைமையனெனவறிவரியவெம் பெருமான்,
யாருமோர் நிலைமையனெனவறி வெளிய வெம்பெருமான்
பேருமோராயிரம் பிறபலவுடைய வெம்பெருமான்
பேருமோருருவமுளதில்லை யிலதில்லை பிணக்கே.

यैः कैश्चिद्भिरेवंविध इति गदितुं दुश्शकोऽस्माकमीशः
भक्तैर्नीचैरपीत्थंविध इति सुशको ज्ञातुमस्माकमीशः ।
अद्वितीयीकनाम्नामयुतयुगनघानेकरूपोऽस्मदीशः
नामैकं रूपमेकं त्वपि नहि भवतीत्यस्ति चेत्यस्ति वादः ॥ ४ ॥

5. பிணக்கறவறுவகைச்சமயமும் நெறியுள்ளியுரைத்த
கணக்கறுநலத்தனனந்தமிலாதியம்பகவன்,
வணக்குடைத் தவநெறி வழிநின்று புறநெறிகளைகட்டு
உணக்குமின்பசையறவவனுடையுணர்வு கொண்டுணர்ந்தே.

षोढा प्रख्याततत्तत्समयकलहसंशान्तये वेदमार्गं
ज्ञात्वा वक्तुर्विमृश्यानवधिकसुगुणाब्धेरनन्तस्य तस्य ।
आदेस्स्थित्वा नमोऽर्थं वहति भगवतो भक्तिमार्गेऽन्यमार्गान्
जित्वा तद्गीतया तं करणमिति विदन् शोषयामूलसङ्गम् ॥ ५ ॥

6. உணர்ந்துணர்ந்திழிந்தகன்றுயர்ந்துருவியந்தவிந்நிலைமை
உணர்ந்துணர்ந்துணரிலுமிறை நிலையுணர் வரிதுயிர்காள்!
உணர்ந்துணர்ந்துரைத்துரைத்தரியயனரனென்னுமிவரை
உணர்ந்துணர்ந்துரைத்துரைத்திறைஞ்சுமின் மனப்பட்டதொன்றே.

ह्रस्वस्थूलोच्चदेहाद्यतिविशदभिदे स्वस्वरूपे श्रुतेन
ज्ञात्वा ज्ञात्वा विदित्वा बहुमननमुखैरीक्षितेऽपीह जीवाः! ।
ऐशं रूपं सुदुर्ज्ञं हरिविधिहरसंज्ञान् विदित्वा बहूक्त्वा
चित्ते निष्पन्नमेकं श्रयत बहुविधज्ञानसङ्कीर्तनैश्च ॥ ६ ॥

7. ஒன்றெனப் பலவென வறிவரும் வடிவினுள் நின்ற,
நன்றெழில் நாரணன் நான்முகனரனென்னுமிவரை,
ஒன்றநும் மனத்துவைத்துள்ளிநும்மிருபசையறுத்து,
நன்றென நலஞ்செய்வதவனிடை நம்முடை நாளே.

एकात्माधिष्ठिता वा किमु बहुनिलया इत्यविज्ञेयमूर्ति-
ष्वत्यन्तौज्ज्वल्यनारायणविधिहरसंज्ञेषु संयग्विचार्य ।
एकं संस्थाप्य युष्मन्मनसि तदितरद्वन्द्वतस्तत्त्वशङ्कां
छित्वा वस्तत्र कार्या निरुपधिनरघा भक्तिरास्माककाले ॥ ७ ॥

8. நாளு நின்றடு நம் பழமையங் கொடுவினையுடனே
மாளும் ஓர் குறைவில்லை மனனகமல மறக்கழுவி
நாளும்நந் திருவுடையடிகள் தம் நலங்கழல் வணங்கி
மாளுமோரிடத்திலும் வணக்கொடு மாள்வது வலமே.

स्थित्वाजस्रं महोग्राण्यघततिरखिला बाधमाना पुराणी
सद्यो नश्येन्न हानिः क्वचिदपि मनसो द्वेषरागादिदोषम् ।
त्यक्त्वाजस्रं च नः श्रीकमितुरतिशुभे स्वामिनः पादयुग्मे
क्लृप्ते भक्त्या प्रणामे मृतिरपि मरणे साञ्जलिश्चेद्बलं तत् ॥ ८ ॥

9 வலத்தனன் திரிபுரமெரித்தவனிடம் பெறத்துந்தித்
தலத்து, எழுதிசைமுகன் படைத்த நல்லுலகமும் தானும்
புலப்படப், பின்னும் தன்னுலகத்தில் அகத்தனன் தானே,
சொலப்புகில் இவை பின்னும் வயிற்றுள விவையவன் துயக்கே.

आस्ते दग्धा पुराणां वपुषि सहगणैर्दक्षिणे नाभिपद्मे
वृद्ध्याढ्यो दिङ्मुखस्तज्जनितविविधवैविध्ययुक्ताश्च लोकाः ।
यस्याबाधं वसन्ति स्वयमथ च निजप्रेक्षणीयस्वलोके
वक्तुं कामेत्वनन्तास्तदुदरनिलया एष सर्वोऽस्य माया ॥ ९ ॥

10. துயக்கறுமதியில் நல்ஞானத்துளமரரைத் துயக்கும்,
மயக்குடைமாயைகள் வானிலும் பெரியனவல்லன்
புயற்கரு நிறத்தனன் பெருநிலங்கடந்த நல்லடிப்போது
அயர்ப்பிலனலற்றுவன் தழுவுவன் வணங்குவனமர்ந்தே.

निस्सन्देहं स्वचित्तस्फुरितशुभधियां ब्रह्मरुद्रादिमानां
मोहे शक्तासु मायास्वपि खसुमहतीष्वाप्तशक्त्या युतस्य ।
मेघश्यामात्मकान्तेर्बृहदवनिमिमां क्रान्तवत् सत्पदाब्जं
स्थैर्यादुच्चैः स्तवान्यस्मरणयुगधिकं श्लेषयाण्यानमानि ॥ १० ॥

11. அமரர்கள் தொழுதெழ வலைகடல் கடைந்தவன் றன்னை,
அமர்பொழில் வளங்குருகூர்ச் சடகோபன் குற்றேவல்கள்
அமர்சுவையாயிரத்தவற்றினுளிவைபத்தும் வல்லார்
அமரரோடுயர்வில் சென்றறுவர் தம் பிறவியஞ்சிறையே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

बन्धार्हत्वात्स्वभक्तैः अधिकतरगुणानन्तदिव्यावतारात्
सर्वेष्वासक्तिमत्त्वात् नतसुगमतया स्वप्रबोधप्रदत्वात् ।
ख्याताभिख्यादिचिह्नात् स्वरुचिवितरणात् सर्वकालाश्रयत्वात्
शर्वादेः स्वाङ्गदानात् प्रहितपदतयाऽनन्तसौलभ्यमाह ॥

(प्रतिबिंबलहरी)

देवेष्वानम्य हृष्टेष्वथ कृतमथनं वारिधौ वीचिपूर्णे
प्रोद्दिश्योपान्तलीलावनशुभकुरुकाधीशोतुः श्रीशठारेः ।
कैङ्कर्येऽस्मिन् सहस्रे रसवति दशकं चैतदाधीतवन्तः
छेत्स्यन्त्यारुह्य नित्यैः परमदिवि निजां क्रूरसंसारकाराम् ॥



திருவாய்மொழி—முதல் பத்து—நான்காம் திருவாய்மொழி—அஞ்சிறைய

திருவாய்மொழிப் பாவகை — கொச்சகக்கலிப்பா

प्रतिबिबलहरीवृत्तं—मन्दाक्रान्ता

இத்திருவாய் மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு — பக்தர்களுடைய பிழைகளை எல்லாம் பொறுத்தருளும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः — निश्शेषागस्सहत्वम्

(संगतिमणिमालाश्लोकः)

सौलभ्यचिन्ताकबलीकृतात्मा वियोगयोगात् निजमन्तुशान्त्यै ।
अन्यापदेशात् घटकीचकार पत्युः प्रियाभावगतो गुरून् स्वान् ॥

1. அஞ்சிறையமட நாராயளியத்தாய்! நீயும்நின்
அஞ்சிறையசேவலுமாயாவாவென்றெனக்கருளி
வெஞ்சிறைப் புள்ளுயர்த்தாற்கென்விடுதூதாய்ச் சென்றக்கால்
வன்சிறையிலவன்வைக்கில்வைப்புண்டாலென் செய்யுமோ.

भव्ये ! दिव्यच्छदयुगयुते ! नारदि ! त्वं कृपालो !
दीव्यत्पक्षस्तव च दयितो हेति मे सानुकम्पौ ।
शत्रुध्वंसिच्छदखगरथस्यास्मदाज्ञप्तदूतौ
यातौ चेद्वां स हि निगलयेत्तत्स्थितिर्वा वहेत्किम् ? ॥ १ ॥

2. என் செய்யதாமரைக்கண்பெருமானார்க்கென்தூதாய்
என் செய்யுமுரைத்தக்காலினக்குயில்காள்! நீரலிரே
முன் செய்தமுழுவினையால் திருவடிக் கீழ்குற்றேவல்
முன் செய்ய முயலாதேனகல்வதுவோ விதியினமே.

सर्वेशाय स्वरुणजलजाक्षाय मे मद्विसृष्टाः
किंस्यादुक्तौ परभृतगणाः! कोकिलाः! किं न यूयम् ? ।
प्रत्नानन्तस्वदुरितवशात् श्रीमदङ्घ्रयब्जदास्यं
पूर्वं कर्तुं त्वकृतसुकृतेऽतोप्ययोगो विधिः किम् ? ॥ २ ॥

3. விதியினால்பெடைமணக்கும் மென்னடையவன்னங்காள்!
மதியினால் குறள்மாணாயுலகிரந்தகள்வற்கு,
மதியிலேன் வல்வினையே மாளாதோவென்று, ஒருத்தி
மதியெல்லாமுள் கலங்கி மயங்குமாலென்னீரே.

भाग्याच्छिलष्यन्-मुदितवरटा! मन्दयाना ! मरालाः !
बुद्धचा खर्वप्रतितनुभृतः क्ष्माथिनो वञ्चकस्य ।
तद्विश्वासान्मम लघुधियः क्रूरपापं च नाश्यं
हन्तेत्येका कलुषितमतिः मुह्यतीति ब्रुवन्तु ।। ३ ।।

4. என்நீர்மைகண்டிரங்கியிதுதகாதென்னாத
என்நீலமுகில் வண்ணற்கென் சொல்லியான் சொல்லுகேனோ?
நன்னீர்மையினியவர்கண் தங்காதென்றொருவாய்ச் சொல்,
நன்னீலமகன்றில்காள்! நல்குதிரோ நல்கீரோ.

श्यामाः! क्रौञ्चयो! मनसि विमृशन् मत्स्वभावं दयार्द्रः
भूत्वानर्हेत्यकथितवतो मन्नवाम्भोदकान्तेः ।
वक्ष्याम्युक्त्वा किमहमथ हा! तासु सत्ता सती स्यात्
नेत्येकोक्तिं वदत कुरुत प्रेम वा नाद्रियध्वे ।। ४ ।।

5. நல்கித்தான் காத்தளிக்கும் பொழிலேழும் வினையேற்கே,
நல்கத்தானாகாதோ நாரணனைக் கண்டக்கால்
மல்குநீர்புனற்படப்பையிரைதேர்வண்சிறுகுருகே!
மல்குநீர்கண்ணேர்க்கோற் வாசகங்கொண்டருளாயே.

कच्छाक्रीडे शिशुभृतिहितान्वेषको दारबाल!
स्निह्यन् सृष्ट्वा समजगदवन् सारसालोकितश्चेत् ।
श्रीमान्नारायण इयमये! बाष्पयुग्लोचनायाः
पापिष्ठायाः परमदयितेत्याहरैकां तदुक्तिम् ।। ५ ।।

6. அருளாதநீரருளியவராவிதுவராமுன்
அருளாழிப்புட்கடவீரவர் வீதியொருநாளென்று
அருளாழியம்மானைக் கண்டக் காலிது சொல்லியருள்,
ஆழிவரிவண்டே! யாமுமென்பிழைத்தோமே.

निष्कारुण्यस्त्वमुदितदयः तन्मृतेः पूर्वमस्याः
वीथ्यां एकं दिनमपि दयावार्धिवाहं नयेथाः ।
इत्युक्त्वाऽधीकृतनिजकृपं स्वामिनं दृष्ट्वांश्चेत्-
रेखाचक्रभ्रमर! किमघाः स्मो वयं वा दयेथाः ॥ ६ ॥

7. என்பிழை கோப்பது போலப் பனிவாடையீர்கின்ற
என் பிழையே நினைந்தருளியருளாததிருமாலார்க்கு
என் பிழைத்தாள் திருவடியின் தகவினுக்கென்ஒரு வாய்ச்சொல்
என்பிழைக்குமிளங்கிளியே! யான் வளர்த்த நீயலையே.

अस्थ्ययुद्वेधोपमहिममरुद्वाधतेऽघं ममैवा-
लोच्याकर्तृमयि निजकृपां श्रीपतेः श्रीकृपायाः ।
किं पापं साऽचरदिति वद स्वामिने वाचमेकां
अस्थिच्छेदिन्! शिशुशुक! मया वर्धितो नासि किं त्वम्? ॥ ७ ॥

8. நீயலையே சிறுபூவாய்! நெடுமாலார்க்கென் தூதாய்,
நோயெனது நுவலென்ன நுவலாதேயிருந்தொழிந்தாய்,
சாயலொடு மணிமாமை தளர்ந்தேன் நான் இனியுனது
வாயலகிலின்னடிசில் வைப்பாரை நாடாயே.

किं त्वं सीदस्ययि वद शिशो! शारिके! दूरगाय
श्रीशे दूती मम रुजमिति प्रेरिता जोषमासीः ।
छायाश्रीभ्यामपि विरहिताहं ततस्तावकास्ये
भोग्यान्नस्य प्रददमपरं शीघ्रमन्विष्य गच्छेः ॥ ८ ॥

9. நாடாதமலர் நாடி நாடோறும் நாரணன் றன்,
வாடாத மலரடிக்கீழ் வைக்கவே வகுக்கின்று,
வீடாடி வீற்றிருத்தல் வினையற்றதென் செய்வதோ,
ஊடாடு பனிவாடாய்உரைத்தீராயெனதுடலே.

दुस्संपादं कुसुमनिचयं प्राप्य नारायणस्या-
जस्रं क्षेप्तुं समुचितमदोऽम्लानपुष्पोपमाङ्घ्रौ ।
किं विश्लेषानुभवपृथुसाम्राज्यदुर्भाग्यतः स्या-
दित्यं देहं व्यथय हिमवद्वात! मध्ये चरोक्त्वा ॥ ९ ॥

10. உடலாழிப்பிறப்புவீடுயிர்முதலாமுற்றுமாய்
கடலாழிநீர்தோற்றியதனுள்ளே கண்வளரும்
அடலாழியம்மானைக் கண்டக்காலிது சொல்லி
விடலாழிமடநெஞ்சே! வினையோமொன்றுமளவே.

देहश्चक्रं भव इति भवन्मुक्तिरात्मादिरन्यत्
सर्वं चाब्धेः महदुदकमाहृत्य तस्मिन् शयानम् ।
हिंस्रं चक्रं दधतमिदमुक्तवेश्वरं दृष्टवच्चेत्
भव्यागाध! त्यज न हृदयाश्लेषमुग्रांहसां नः ।। १० ।।

11. அளவியன்றவேழுலகத்தவர் பெருமான் கண்ணனை
வளவயல்சூழ்வண்குருச்சடகோபன் வாய்ந்துரைத்த
அளவியன்றவந்தாதியாயிரத்துளிப்பத்தின்,
வளவுரையால் பெறலாகும்வானோங்கு பெருவளமே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकौ)

त्राणे बद्धध्वजत्वात् शुभनयनतया स्वार्थलाभेऽर्थिभावात्
तिम्यन्मेघस्वभावात् - जगदुपजननस्थापनातिप्रियत्वात् ।
कारुण्याप्तत्वयोगादनुगतमहिषीसन्निधेः सङ्गदैर्घ्यात्
नानाबन्धैः स्वरक्षावहिततमतया क्षाम्यतीत्याह कृष्णम् ।।

सद्ध्रीभव्यान् सुचाचस्सुचरितसुभगान् कृष्णसारूप्यसौम्यान्
स्वाहारोदारशीलान् तनुभृतभगवल्लक्ष्मणो बाल्यगुप्तान् ।
छात्रस्वच्छन्दवृत्तीनभिगतशिशिरानन्तरङ्गोक्तियोग्यान्
आचार्यान् कृष्णलब्धाववृणुत शठजित्प्रेयसीदूतनीत्या ।।

(प्रतिबिंबलहरी)

निस्सीमश्रीसकलभुवनस्थायिसर्वेशकृष्णं
सत्केदारावृतसुकुरुकाधीट्शठार्याप्ततोक्ते ।
निस्सीमान्तादिकदशशते त्वीदृशीनां दशानां
गाथानां सत्पठनसुलभा मोक्षसाम्राज्यलक्ष्मीः ।।



திருவாய்மொழி — முதல்பத்து ஐந்தாம் திருவாய்மொழி — வளவேழ்
திருவாய்மொழிப்பாவகை — அறுசீர்க் கழிநெடிலடி ஆசிரிய விருத்தம்

प्रतिबिबंलहरीवृत्तं – शार्दूलविक्रीडितम्

இத்திருவாய் மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு — தம் கீழ்மையை நினைந்து நெருங்க அஞ்சும் அடியவரையும் இறைவன் வலிய நெருங்கும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः – कृपणसुघटनम्

(संगतिमणिमालाश्लोकः)

सर्वेश्वरे स्वार्त्यसहे प्रदर्श्य सर्वेश्वरत्वादिकमागतेऽपि ।
स्वीयस्तवाश्लेषणतोऽत्यवद्यं मत्वा स्वनैच्यात् ददृशे सुशीलम् ।।

1. வளவேழுலகின் முதலாய வானோரிறையை, அருவினையேன்
களவேழ் வெண்ணெய்தொடுவுண்டகள்வா! என்பன்பின்னையும்
தளவேழ் முறுவல் பின்னைக்காய்வல்லானேயர் தலைவனாய்
இளவேறேழும் தழுவிய எந்தாயென்பன் நினைந்துநைந்தே

स्मृत्वा सधिकसप्तलोककरणं सूरीश्वरं दुर्निरा-
साघोऽहं स्फुटमोषमुष्टनवनीतादेति सीदन् शठ! ।
स्वामिन्नित्यवदं ततोऽतिबलगोपेशोल्लसद्यूथिका-
हासायै कृतसप्तगोवृषयुवाश्लेषेति नीलाश्रियै ।। १ ।।

2. நினைந்துள் கரைந்துருகியிமையோர் பலரும் முனிவரும்
புனைந்த கண்ணிநீர் சாந்தம் புகையோடேந்தி வணங்கினால்
நினைந்தவெல்லாப்பொருள்கட்கும் வித்தாய் முதலில் சிதையாமே
மனஞ்செய்ஞானத்துன் பெருமை மாசூணாதோமாயோனே!.

स्मृत्वा सन्नमनस्तनुद्रुतियुजोऽनेकेऽमरास्तापसाः
बद्धस्रग्जलगन्धचन्दनलसद्धूपार्पणैश्चेन्नताः ।
चिन्तोद्यन्निखिलार्थमूल! विकृतिं मायेश! मूले विना
किं ते चिन्तितसृष्टसर्वजगतो नो वैभवं संकुचेत्? ।। २ ।।

3. மாயோனிகளாய் நடைகற்ற வானோர் பலரும் முனிவரும்
நீயோனிகளைப் படையென்று நிறைநான்முகனைப் படைத்தவன்,
சேயோனெல்லாவறிவுக்கும் திசைகளெல்லாம் திருவடியால்
தாயோன் எல்லாவெவ்வுயிர்க்கும் தாயோன் தானோருருவனே.

उत्कृष्टात्मजनीन् बहून् सुरमुनीन् सृष्ट्याद्यभिज्ञान् भवान्
प्राजापत्ययुतान् सृजत्विततिगुणैः पूर्णं विधिं सृष्टवान् ।
सर्वज्ञानसुदूरगोऽखिलदिशः पादेन च क्रान्तवान्
नानात्मस्वपि मातृवत् स्वयमसावेकस्स्वभावः सदा ।। ३ ।।

4. தானோருருவே தனிவித்தாய்த் தன்னில் மூவர் முதலாய
வானோர் பலரும் முனிவரும் மற்றும் மற்றும் முற்றுமாய்
தானோர் பெருநீர் தன்னுள்ளே தோற்றியதனுள் கண்வளரும்
வானோர் பெருமான் மாமயன் வைகுந்தனெம்பெருமானே.

एकस्सन् स्वयमन्यहेतुरहितो हेतुस्त्रिमूर्त्यादिकाः
स्वेनासंख्यसुरेशतापसनराः सर्वे च तिर्यङ्मुखाः ।
भूत्वैव स्वयमेकवारिधिमुपेत्यास्मिन् शयानोऽधिपः
सूरीणां मम चित्रचेष्टितगुणः स्वामी स वैकुण्ठराट् ।। ४ ।।

5. மானேய் நோக்கி மடவாளை மார்வில் கொண்டாய்! மாதவா!
கூனேசிதையவுண்டைவில் நிறத்தில் தெறித்தாய்! கோவிந்தா!
வானார் சோதிமணிவண்ணா! மதுசூதா! நீயருளாய், உன்
தேனேமலரும் திருப்பாதம் சேருமாறுவினையேனே.

वक्षस्स्थापितमुग्धरङ्कुनयनश्रीक! स्वयं माधव!
त्ववक्राद्भुतवक्रतां तु गुलिकाकोदण्डनीत्याहरः ।
गोविन्दोर्ध्वगभातिनील! मधुसंहारिन्! दयेथा मधु-
स्यन्दि त्वच्चरणारविन्दभजनोपायं तु पापस्य मे ।। ५ ।।

6. வினையேன் வினைதீர் மருந்தானாய்! விண்ணோர் தலைவா! கேசவா!
மனைசேராயர் குலமுதலே! மாமாயனே! மாதவா!
சினையேய் தழையமராமரங்களேழு மெய்தாய் சிரீதரா!
இனையாயினைய பெயரினாயென்று நைவனடியேனே.

पापिष्ठस्य ममाद्य हौषध! वियत्सूरीशितः! केशव !
प्राप्तोकोव्रजवंशमूल ! चरितैराश्चर्य ! हे माधव ! ।
सालान् सप्त सुशाखिनः सुमदलाढ्यान् विद्धवन् ! श्रीधरा-
नेकैवंविधनामचेष्टितगुणेत्युक्त्वावसन्नोऽस्म्यहम् ॥ ६ ॥

7. அடியேன் சிறிய ஞானத்தனறிதலார்க்குமரியானை,
கடிசேர் தண்ணந்துழாய்க்கண்ணி புனைந்தான் றன்னைக் கண்ணனை,
செடியாராக்கையடியாரைச் சேர்தல் தீர்க்கும் திருமாலை
அடியேன் காண்பானலற்றுவனிதனில் மிக்கோரயர்வுண்டே.

अल्पज्ञानयुतोऽहमुज्ज्वलधियां ज्ञातुं तथा दुश्शकं
कृष्णं दिव्यसुगन्धिशीततुलसीमालासरालङ्कृतम् ।
कान्तारोपमदेहबन्धहरमानम्रात्मनां श्रीपतिं
क्रोशामीह दिदृक्षुरस्ति किमितोऽप्यज्ञानमन्यत् परम् ॥ ७ ॥

8. உண்டாயுலகேழ் முன்னமேயுமிழ்ந்து மாயையால்புக்கு,
உண்டாய் வெண்ணெய் சிறுமனி சருவலையாக்கை நிலையெய்தி
மண்டான் சோர்ந்ததுண்டேலும் மனிசர்க்காகும்பீர், சிறிதும்
அண்டாவண்ணம் மண்கரைய நெய்யூண்மருந்தோ மாயோனே!.

पूर्वं भक्षितवान् हि सप्त भुवनान्युद्गीर्य मायाबलात्
हेयक्षुद्रनृदेहसंस्थितिमदन् हैयङ्गवीनं विशन् ।
मायिन् ! भुक्तिदशावशेषितमृदा पुंसां भविष्यत्तनु-
वैवर्ण्यं भवितेति सर्पिरशनं किं मृत्क्षतेरौषधम्? ॥ ८ ॥

9. மாயோம்தீயவலவலைப் பெருமாவஞ்சப்பேபவீப,
தூயகுழவியாய் விடப்பாலமுதாவமுது செய்திட்ட
மாயேன் வானோர்த் தனித்தலைவன் மலராள் மைந்தனெவ்வுயிர்க்கும்
தாயோன், தம்மானென்னம்மானம்மாமூர்த்தியைச் சார்ந்தே.

क्रूरस्वान्तबहूदितातिकपटां हन्तुं हि तां पूतनां
भूत्वा शुद्धशिशुर्विषस्तनपयो मायी सुधावत्पिबम् ।
एकं सूरिपतिं श्रियः प्रियतमं सर्वात्मनां मातरं
स्वात्मेशं मम नाथमेत्य सुमहामूर्तिं न नाश्या वयम् ॥ ९ ॥

10. சார்ந்தவிருவல் வினைகளும் சரித்துமாயப் பற்றறுத்து
தீர்ந்துதன்பால் மனம் வைக்கத் திருத்தி வீடுதிருத்துவான்,
ஆர்ந்தஞானச்சுடராகியகலம்கீழ் மேலளவிறந்து,
நேர்ந்தவுருவாயருவாகுமிவற்றினுயிராம் நெடுமாலே.

पूर्णज्ञानसुदीधितिर्दश दिशो व्याप्तोऽतिसूक्ष्मायिता-
त्मात्मीयसुवत्सलस्स्वविषयं चित्तं परिष्कृत्य मे ।
स्वीयस्थद्विविधातिघोरदुरितान्युन्मोच्य सप्राकृता-
सङ्गं सोऽयमलङ्करोति परमं स्थानं च सम्यक् प्रभुः ।। १० ।।

11. மாலேமாயப் பெருமானே மாமாயனேயென்றென்று
மாலேயறிமாலருளால் மன்னுகுருகூர்ச் சடகோபன்
பாலேய் தமிழரிசைகாரர் பத்தர் பரவுமாயிரத்தின்
பாலே, பட்டவிவைபத்தும் வல்லார்க்கில்லை பரிவதே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

क्षुद्राह्वानाभिमुख्यात् निजमहिमतिरस्कारकार्चाप्रियत्वात्
सर्वत्राव्यङ्घ्रिदानात् सविधशयनतः स्वाङ्घ्रिसक्तैकरस्यात् ।
गोपाद्याप्तेरशेषेक्षणविषयतया भक्तवस्तुप्रसक्तेः
श्लिष्यन्नाशव्यपोहात् तदहितशमनात्प्राह नाथं सुशीलम् ।।

(प्रतिबिंबलहरी)

अत्याश्चर्यगुणातिचित्रचरित स्वामिन्! महन्नित्यतो-
वाशां प्राप्य कृपावशात् भगवतः तद्वाक्शठद्वेषिणः ।
एतद्भूक्तिविशिष्टगीतिरसिकक्षीरोपमद्राविडी-
सारज्ञेड्यसहस्रवर्तिदशकाध्येतुर्न दुःखं भवेत् ।।



திருவாய்மொழி—முதல் பத்து ஆறும் திருவாய்மொழி—பரிவதில்

திருவாய்மொழிப் பாவகை—வஞ்சி விருத்தம்

प्रतिबिंबलहरीवृत्तम्—उपजातिः

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு-ஆராதனைக்கு எளியவனான தன்மை.

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः—शक्यसंराधनत्वम्

(संगतिमणिमालाश्लोकः)

सौशील्यदृष्ट्यास्य समाहितस्तं कथं जनोऽयं त्यजतीति चित्ते ।
कृतानुकम्पः सुलभेन धूपदीपादिना तत्सुगमत्वमूचे ॥

1. பரிவதிலீசனைப்பாடி, விரிவதுமேவலுறுவீர்,
பிரிவகையின்றி நன்னீர் தூய், புரிவதும் புகை பூவே.

निर्दोषमीशानमुपेत्य गीत्वा ज्ञानादिवृद्धिश्रियमाप्तुकामाः ! ।
तत्त्यागवर्जं सुपयस्समर्प्य धूपं च पुष्पैः पुनरर्हणीयः ॥ १ ॥

2. மதுவார் தண்ணந்துழாயான், முதுவேத முதல்வனுக்கு,
எதுவேதன் பணி என்னு, ததுவேயாட் செய்யுமீடே.

शीतामृतच्युत्तुलसीसुदाम्नः पुराणवेदादृतवैभवस्य ।
किं किं नु मे दास्यमिति त्वनीक्षा यदेष कैङ्कर्यविधाविवेकः ॥ २ ॥

3. ஈடுமெடுப்புமிலீசன், மாடுவிடாதென்மனனே,
பாடுமென் நாவலன் பாடல், ஆடுமெனங்க மணங்கே.

त्यागग्रहत्यक्तहृदीश्वरस्यात्यजत्समीपं हृदयं ममास्ति ।
जिह्वा च मे गायति तस्य गाथा मङ्गं ममावेशि च नृत्यतीदम् ॥ ३ ॥

4. அணங்கெனவாடுமெனங்கம், வணங்கிவழிபடுமீசன்,
பிணங்கியமார்பிதற்றும், குணங்கெழு கொள்கையினானே.

नृत्यत्सुराविष्टवदस्मदङ्गं करोति कैङ्कर्यमतीव नम्रम् ।
विवादवत्सूर्यनुभाव्यदिव्यगुणाधिवार्धेर्जगदीश्वरस्य ॥ ४ ॥

5. கொள்கைகொளாமையிலாதான், எள்கலிராகமிலாதான்,
விள்கை விள்ளாமை விரும்பி, உள்கலந்தோர்க்கோரமுதே.

परिग्रहत्यागभिदाविहीनः विरक्तिरक्त्योर्विषयेण हीनः ।
स्वत्यागमत्यागमवेक्ष्यमात्रं स्वानन्यभाजाममृतं तदेकम् ॥ ५ ॥

6. அமுதமரர்கட்கீந்த, நிமிர்சுடராழி நெடுமால்,
அமுதுமாற்றவினியன், நிமிர்திரைநீள் கடலானே.

ददत् सुरेभ्योमृतमुज्ज्वलश्रीचक्रायुधस्स्वाश्रितवत्सलस्सः ।
दिव्यामृतादप्यतिभोग्यरूपः तरङ्गितोत्तुङ्गमहाब्धिशायी ॥ ६ ॥

7. நீள்கடல் சூழிலங்கைக்கோன், தோள்கள் தலைதுணிசெய்தான்,
தாள்கள் தலையில் வணங்கி, நாள்கடலைக் கடமினே.

महासमुद्रावृतदुर्गलङ्कानाथांसशीर्षाश्रमखण्डकस्य ।
पादारविन्दं शिरसा प्रणम्य तरन्तु संसारदिनार्णवौघम् ॥ ७ ॥

8. கழிமின் தொண்டீர்கள் கழித்துத் தொழுமின் அவனைத் தொழுதால்
வழிநின்ற வல்வினை மாள்வித்து, அழிவின்றியாக்கம் தருமே.

त्यजन्तु भक्ताः! विषयं विहाय भजन्तु तं तच्छ्रयणं यदि स्यात् ।
विनाश्य तत्प्राप्तिविरोधिपापान्यनश्वरीं संपदमेष दद्यात् ॥ ८ ॥

9. தருமவரும் பயனாய், திருமகளார் தனிக்கேள்வன்,
பெருமையுடைய பிரானார், இருமை வினைகடிவாரே.

दद्यात् पुमर्थान् सुलभेतरान् श्रीप्रियोऽद्वितीयः पृथुवैभवाढ्यः ।
समाश्रितानुग्रहणोपकारी विनाशयन्नस्मदघं द्विरूपम् ॥ ९ ॥

10. கடிவார் தீயவினைகள் நொடியாருமளவைக்கண்,
கொடியாவடுபுள்ளுயர்த்த வடிவார் மாதவனாரே.

निजारिसंसूदनसाक्षिकेतू रमाधवो मङ्गलविग्रहश्रीः ।
विनाशयेच्छोटनपूर्तिकाले समाश्रयत्पापततिं समग्राम् ॥ १० ॥

11. மாதவன் பால் சடகோபன், தீதவமின்றியுரைத்த,
ஏதமிலாயிரத்துப் பத்து, ஓதவல்லார் பிறவாரே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

अक्रीतैश्वर्यभावात् अनियतविविधाभ्यर्चनादल्पतुष्टेः
प्रह्वावर्ज्येशभावात् स्वविषयनियतेष्वादरात् स्वादुभूम्ना ।
पादासक्तप्रसक्तेः सकृदपसदने मोक्षणात् धर्मसौस्थ्यात्
क्षिप्रप्रक्षिप्ताहितत्वात् सुकरभजनतां माधवस्याभ्यधत्त ॥

(प्रतिबिंबलहरी)

शठारिणाऽवद्ययुगोविहीनं रमाधवं प्रत्युदिते सहस्रे ।
अदोषमेतत् दशकं समर्थाः अध्येतुमत्रोद्भवनं न यान्ति ॥



திருவாய்மொழி—ஏழாம் திருவாய்மொழி பிறவித்துயர்

திருவாய்மொழிப்பாவகை—கலிவிருத்தம்

प्रतिबिंबलहरीवृत्तम् — वसन्ततिलका ।

இத்திருவாய் மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு—அவனைப்பெற நாம் செய்யும் முயற்சிகளும் இனிமையாக இருக்கும்படியான அவன் தன்மை.

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः — स्वादुस्वोपासनत्वं

(संगतिमणिमालाश्लोकः)

अहो परा धार्मिकता त्वनन्यप्रयोजनैः तुल्यमितोऽन्यकामैः ।
सहास्य संश्लिष्यत इत्यथापि स्वाराधतत्सेवनसौख्यमूचे ॥

1. பிறவித்துயரற ஞானத்துள் நின்று,
துறவிச் சுடர் விளக்கம் தலைப் பெய்வார்,
அறவனையாழிப் படையந்தணனை
மறவியை யின்றி மனத்து வைப்பாரே.

संसारदुःखहतये स्वसमीक्षणस्थाः मुक्तोज्ज्वलात्मशुभरूपसुसिद्धिकामाः ।
धर्मिष्ठपावनतमं धृतचक्रहेतिं तं स्थापयन्ति गतविस्मृतयः स्वचित्ते ॥ १ ॥

2. வைப்பாம் மருந்தாமடியவரை, வல்வினைத்
துப்பரம்புலனைந்தும் துஞ்சக்கொடானவன்,
எப்பால் யவர்க்கும் நலத்தாலுயர்ந்துயர்ந்து,
அப்பாலவனெங்களாயர் கொழுந்தே.

निक्षेपति स्वभवभेषजति स्वयं नो दद्यान्महाघकरणेन्द्रियपीडने स्वान् ।
सर्वत्र सर्वपुरुषोन्नतसद्गुणोऽस्मत्गोपोत्तमो निखिलवाङ्मनसे अतीतः ॥ २ ॥

3. ஆயர்குழந்தாயவரால் புடையுண்ணும்,
மாயப்பிரானை யென் மாணிக்கச் சோதியை,
தூயவமுதைப் பருகிப் பருகி, என்
மாயப்பிறவிமயர் வறுத்தேனே.

प्राप्तं व्रजान्यतमतां प्रहृतं च गोपैः आश्चर्यचेष्टमुपकारकमस्मदीयम् ।
शुद्धामृतं हरिमणिद्युतिमद्य पीत्वा पीत्वाहरं प्रकृतिजन्मजमज्ञभावम् ।। ३ ।।

4. மயர்வற என்மனத்தே மன்னினான் றன்னை,
உயர்வினையே தரு மொண்சுடர்க் கற்றையை,
அயர்விலமரர்களாதிக் கொழுந்தை, என்
இசைவினையென் சொல்லியான் விடுவேனோ?

अज्ञाननाशहृतये मम चित्तसंस्थं, सत्कर्मकारकमुदुज्ज्वलधामपुञ्जम् ।
त्यक्ष्यामि किं प्रथममस्मृतिशून्यसूरिनिर्वाहकं च मयि दत्तनिजेप्समुक्त्वा? ।।

5. விடுவேனோவென் விளக்கை என்னாவியை,
நடுவே வந்துய்யக் கொள்கின்ற நாதனை,
தொடுவேசெய் திளவாய்ச்சியர் கண்ணினுள்,
விடவேசெய்து விழிக்கும் பிரானையே.

त्यक्ष्यामि किं हृदयजीवमदात्मभूतं निर्हेतुकाममपरिग्रहदत्तजीवम् ।
पश्यन्तमस्मदुपकर्तृपतिं च चौर्ये विस्तार्य धूर्तचरितं युवगोपिकाक्षिण ।।

6. பிரான் பெருநிலங்கீண்டவன், பின்னும்
விராய் மலர்த்துலாய் வேய்ந்த முடியன்,
மராமரமெய்த மாயவன், என்னுள்-
ளிரானெனில் பின்னையானொட்டுவேனோ?

कुर्वन महावनिसमुद्धरणं सुगन्धिफुल्लप्रबुद्धतुलसीवृतिदीप्तमौलिः ।
स्वामी विचित्रचरितो मयि विद्धसप्तसालो न तिष्ठति यदि प्रसहे कुतोऽहम् ।।

7. யானொட்டியென்னுளிருத்துவமென்றிலன்,
தானொட்டிவந்தென்தனி நெஞ்சை வஞ்சித்து,
ஊனொட்டி நின்றென்னுயிரில் கலந்து, இயல்
வானொட்டுமோ இனியென்னை நெகிழ்க்கவே?

नाचिन्तयं हृदि ससम्मति धर्तुमेत्य स्वेनेच्छयैकहृदयं मम वञ्चयित्वा ।
संबद्धमांसमयदेहमदात्मनैको मत्यागमेष सहते किमु कौतुकी सन् ।।

8. என்னை நெகிழ்க்கிலுமென்னுடைய நன்னெஞ்சந்
தன்னை, அகல்விக்கத் தானும் இல்லானினி,

பின்னை நெடும்பணைத்தோள் மகிழ் பீடுடை,
முன்னைய மரர் முழுமுதலானே.

मां मोचये यदि तथाप्यथ मे सुचित्तं स्वस्मात् स्वयं श्लथयितुं न समर्थ एषः ।
प्रत्नामराऽखिलगतिः जितदीर्घवंश नीलाभुजायुगलताप्तिजवैभवश्रीः ॥

9. அமரர் முழு முதலாகிய வாதியை,
அமரர்க்கமுதீந்த வாயர் கொழுந்தை,
அமரர்வ முப்பத்துழாவி யென்னாவி,
அமரர்த்தழுவிற்றினி யகலுமோ.

सूरिस्वरूपमुखसर्वनिदानमार्दि दत्तामृतं दिविषदां व्रजसत्प्रधानम् ।
आत्मावगह्य मम संयगदोषसिद्ध्यै संयक् श्रितः शिथिलयेत्तमितः परं किम् ? ॥

10. அகலிலகலுமணுகிலணுகும்,
புகலுமரியென் பொருவல்லனெம்மான்,
நிகரிலவன் புகழ் பாடியிளைப்பிலம்,
பகலுமிரவும் படிந்து குடைந்தே.

यस्सन्त्यजेत्त्यजति तं भजते भजन्तं दौर्लभ्यवांश्च सुलभश्च भवेन्मदीशः ।
गीत्वा गुणान् श्रमयुजो न वयं हि तस्य नक्तंदिवं समभिगम्य शुभान् विगाह्य ॥

11. குடைந்து வண்டுண்ணும் துழாய் முடியானை,
அடைந்ததென் குருகூர்ச் சடகோபன்
மிடைந்தசொல் தொடையாயிரத்திப் பத்து
உடைந்து நோய்களை யோடுவிக்குமே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

सच्चित्ताकर्षहेतोरघशमननिधेर्नित्यभोग्यामृतस्य
त्यागे हेतूज्झितस्य प्रवहदुरुकृतेर्दुस्त्यजस्वानुभूतेः ।
त्यागाकाङ्क्षानिरोद्धुः श्रितहृदयपृथक्कारनित्याक्षमस्य
स्वात्मश्लिष्टस्य गायच्छ्रमहरयशसः सेवनं स्वाद्ववोचत् ॥

(प्रतिबिंबलहरीश्लोकः)

अन्तर्विशद्भ्रमरपीतलसत्तुलस्यापीडाङ्घ्रिसंश्रितकनत्कुरुकाशठारेः ।
सुश्लिष्टसूक्तिललिते दशकं सहस्रे विद्रावयेज्जननदुःखमिदं विमथ्य ॥

திருவாய்மொழி முதல்பத்து — எட்டாம் திருவாய்மொழி ஓடும் புள்

திருவாய்மொழிப்பாவகை — வஞ்சித்துறை

प्रतिबिंबलहरीवृत्तम्—अनुष्टुप्

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு—அனைத்து அடியவர்களுடனும் உண்மையான நேர்மையான அன்புடன் பழகும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः—प्रकृतिऋजुता

(संगतिमणिमाला)

ऐश्वर्यमस्यैव हि विस्ततार परं पुरा प्रस्तुतमाश्रितानाम् ।
जन्माद्यनालोच्य समं च सर्वैः संश्लेषणादार्जवमप्यवादीत् ॥

1. ஓடும் புள்ளேறி, சூடும் தண்டுழாய்,
நீடுநின்றவை, ஆடுமம்மானே.

यात्यारुह्य खगं शीततुलसीं शिरसाऽञ्चति ।
स्वामी सुचिरसुस्थायिपदार्थानवगाहते ॥ १ ॥

2. அம்மானாய்ப்பின்னும், எம்மாண்புமானான்,
வெம்மாவாய்கீண்ட, செம்மாகண்ணனே.

सर्वेश्वरोऽथ सौन्दर्योपेतनानावतारवान् ।
विशालारुणफुल्लाक्षः क्रूरकेश्यास्यदारकः ॥ २ ॥

3. கண்ணாவானென்றும், மண்ணோர்விண்ணோர்க்குத்,
தண்ணார்வேங்கட, விண்ணோர்வெற்பனே.

देवानामपि मर्त्यानां चक्षुर्भूतस्सदा समम् ।
शैत्यसंपूर्णनित्याधिवासश्रीवेङ्कटेश्वरः ॥ ३ ॥

4. வெற்பையொன்றெடுத்து, ஒற்கமின்றியே,
நிற்குமம் மான்சீர், கற்பன்வைகலே.

आद्रिमुद्धृत्य सङ्कोचं विना गोवर्धनाभिधम् ।
स्वामिनस्तिष्ठमानस्य सदाभ्यस्यामि सद्गुणान् ॥ ४ ॥

5. வைகலும் வெண்ணெய், கைகலந்துண்டான்,
பொய்கலவாது, என்—மெய்கலந்தானே.

सव्यदक्षिणहस्ताभ्यामपि भक्षितवान् सदा ।
नवनीतं शरीरे मे स्थितः सत्यमिदं द्वयम् ।। ५ ।।

6. கலந்தென்னாவி, நலங்கொள் நாதன்,
புலன் கொள்மாணாய், நிலங்கொண்டானே.

सममात्मनि संबद्धय नाथः प्रीतिं समुद्वहन् ।
इन्द्रियाकर्षकब्रह्मचरी सन् क्रान्तवान् क्षितिम् ।। ६ ।।

7. கொண்டானேழ்விடை, உண்டானேழ்வையம்,
தண்டாமஞ் செய்து, என் எண்டானானே.

महोक्षान् सप्त जितवान् सप्तलोकींच भुक्तवान् ।
शीतं धाम मनः कृत्वा बभूवास्मन्मनोरथः ।। ७ ।।

8. ஆனாயன், மீனோடேனமும்,
தானானென்னில், தானாயசங்கே.

गवां गोपो बभूवापि मीनः कोलादयः स्वयम् ।
बभूव मयि सङ्गोऽयं हेतुस्तत्र स्वयं कृतः ।। ८ ।।

9. சங்கு சக்கரம், அங்கையில் கொண்டான்,
எங்கும் தானாய, நங்கள் நாதனே.

सौन्दर्ययुक्तयोर्बिभ्रत् शङ्खं चक्रं च हस्तयोः ।
स्वयं सर्वत्र सर्वोऽपि भूत्वास्त्यस्माकमीश्वरः ।। ९ ।।

10. நாதன் ஞாலங்கொள்—பாதன் என்னெம்மான்,
ஓதம்போல் இளர், வேதநீரனே.

लोकविक्रान्त पादोऽस्मत्स्वामी शेषो समुद्रवत् ।
वर्धमानश्रुतिप्रोक्तमहार्जवगुणाश्रयः ।। १० ।।

11. நீர்புரை வண்ணன், சீர்சடகோபன்,
நேர்தலாயிரத்து, ஓர்தலிவையே.

(तात्पर्यरत्नावलिश्लोकः)

सूरीणां स्वैरसेव्ये स्वयमवतरति क्षुद्रदिव्यैकनेत्रे
गोपाद्यर्थं धृताद्रौ श्रिततनुरसिके वामनीभावदृश्ये ।
सच्चित्तानन्यवृत्तौ विभवसमतनौ स्वायुधारूढहस्ते
नीचोज्वग्राह्यपादे निरुपधिमृजुतां नीरवर्णे जगाद ।।

(प्रतिबिंबलहरीश्लोकः)

जलोपमस्वभावस्य गुणासक्त्या शठारिणा ।
प्रोक्ते सहस्रे दशकं कृतमेतद्विचारितम् ।।



திருவாய்மொழி முதற்பத்து — ஒன்பதாம் திருவாய்மொழி —இவையும் அவையும்
திருவாய்மொழிப்பாவகை — அறுசீர்க்கழிநெடிலடி ஆசிரிய விருத்தம்

प्रतिबिंबलहरीवृत्तं — स्रग्धरा

இத் திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு — அடியவர்கட்குத் தன்
கல்வியை படிப்படியாக அருளும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः—सात्म्यभोगप्रदत्वम्

।। संगतिमणिमालाश्लोकः ।।

प्रत्यङ्गसंश्लेषणमेत्य तस्य सात्म्यप्रदानन्दथुतां क्रमेण ।
अङ्गेषु संश्लेषणमप्यवादीत् शठारिरीशस्य निजेषु हृष्टः ।।

1. இவையுமவையுமுவையுமிவருமவருமுவரும்,
யவையும் யவருந்தன்னுள்ளேயாகியுமாக்கியுங்காக்கும்,
அவையுள் தனிமுதலெம்மான் கண்ணபிரானென்னமுதஞ்
சுவையன்திருவின் மணாளனென்னுடைச் சூழலுளானே.

अत्रकस्थं दूरगं चानुभयगमचितां जातमात्मस्थमेता-
दृक्षं जातं चितामप्यखिलमपि वहन् तच्च सृष्ट्वा च रक्षन् ।
अस्त्यन्तस्तत्प्रविष्टोप्यपगतसहकार्यन्तरं कारणं सत्-
स्वामी कृष्णोऽतिभोग्यो रसिक उपकृतो श्रीपतिर्मे समन्तात् ।। १ ।।

2. சூழல்பலபலவல்லான் தொல்லைபங்காலத்துலகைக்
கேழலொன்றாகியிடந்தகேசவனென்னுடையம்மான்,
வேழமறுப்பையொசித்தான் விண்ணவர்க் கெண்ணலரியான்
ஆழநெடுங்கடல் சேர்ந்தாவனனென்னருகலிலானே.

नानाकापट्यशक्तः श्रितसुजनवशीकारहेतोः पुरा तत्-
काले भूत्वाद्वितीयः किटिरवनिमिमामुद्धरन् केशवो मे ।
स्वामी भञ्जन् करीशो रदनमजमुखामर्त्यदुर्ज्ञेयरूपोऽ-
गाधे दीर्घे समुद्रे स हि सुखशयितो मत्समीपे सदास्ति ।। २ ।।

3. அருகலிலாய பெருஞ்சீரமார்களாதி முதல்வன்,
கருகிய நீலநன்மேனி வண்ணன் செந்தாமரைக் கண்ணன்,
பொருசிறை புள்ளுவந்தேறும் பூமகளார் தனிக்கேள்வன்
ஒருகதியின் சுவைதந்திட்டொழிவிலனென்னோடுடனே.

अक्षय्याहेयगुण्यस्सकलसुमनसामादिरेषां च मुख्यः
श्यामश्लाघ्येन्द्रनीलोज्ज्वलतनुररुणोत्फुल्लदिव्याब्जनेत्रः ।
युद्धचत्पक्षाढचताक्ष्यं सकुतुकमधिरूढोऽद्वितीयः प्रियः श्री
पद्मायाः एकमार्गागतसुखरसदः सोऽविरामो मयास्ति ।। ३ ।।

4. உடனமர்காதல் மகளிர் திருமகள் மண்மகளாயர்
மடமகளென்றிவர் மூவராளுமுலகமுமூன்றே,
உடனவையொக்க விழுங்கியாலிலைச் சேர்ந்தவனெம்மான்,
கடன்மலிமாயப் பெருமான் கண்ணனென்னொக்கலையானே.

श्रीभूमी मुग्धनीला इति सहवसतौ यस्य देव्यस्समुक्ताः
तिस्रो रक्ष्याश्च लोकास्त्रय इदमखिलं चैकयत्नान्निगीर्य ।
सद्भूम्नो धाम कृष्णो युगपदिह स मे डिम्भवत्पार्श्वं लीनः
स्वामी न्यग्रोधपत्रे शयित उदधिवद्विस्तृताश्चर्यचेष्टः ।। ४ ।।

5. ஒக்கலை வைத்து முலைப்பாலுண்ணென்று தந்திடவாங்கிச்
செக்கஞ்செகவன்றவள் பாலுயிர் செகவுண்ட பெருமான்,
நக்கபிரானோடயனுமிந்திரனும் முதலாக
ஒக்கவுந்தோற்றிய வீசன் மாயனென்னெஞ்சினுளானே.

पार्श्वे संस्थाप्य दुग्धं स्तनजमिहपिबेर्यापितं स्तन्यमीशः
स्वीकृत्य क्रोधशान्त्या असुभिरपि तदा पीतवान् यः पिशाच्याः ।
नग्नस्वीयोपकारीश्वरविधिसुरराडादिकं यौगपद्यात्
विश्वं यस्सृष्टवान् मे स वसति हृदये चित्रचर्योऽखिलेशः ।। ५ ।।

6. மாயனென்னெஞ்சினுள்ளான் மற்றும்யவர்க்குமஃதே?
காயமுஞ்சீவனுந்தானே காலுமெரியுமவனே,
சேயனணியன்யவர்க்குஞ் சிந்தைக்குங் கோசரமல்லன்,
தூயன்றுயக் கன்மயக்கனென்னுடைத் தோளிணையானே.

अत्याश्चर्यस्वचर्यो मम हृदि वसतीत्येतदन्यस्यकस्याप्य-
यास्ते किं? कायजीवौ स्वयमनिलशुचो एष एवाति शुद्धः ।
दूरस्थस्स्वान्तिकस्थोप्यनतविनतयोस्सर्वचिन्तादिदूरो
यस्वस्स्यानाश्रितानां भ्रमविशयकरो वर्ततेमेऽस युग्मे ॥ ६ ॥

7. தோளிணைமேலு நன்மார்பின்மேலுஞ்சுடர்முடிமேலுந்
தாளிணை மேலும் புனைந்த தண்ணந்துழாயுடையம்மான்
கேளிணையொன்றுமிலாதான் கிளருஞ்சுடரொளி மூர்த்தி
நாளணைந்தொன்றுமகலானென்னுடை நாவினுளானே.

अंसद्वन्द्वे सुवक्षस्यापि मणिविलसत्कान्तिदीप्ते किरीटे
पादद्वन्द्वे च शीताधिकसुभगतुलस्याञ्चितस्सर्वनेता ।
सौन्दर्ये साम्यभाजाविरहित उदितोत्कृष्टतेजः प्रभाव-
न्मूर्तिस्संश्लिष्य नित्यं त्वजहदपि कदा मद्रसज्ञाग्रवर्ती ॥ ७ ॥

௮. நாவிறணின்று மலருஞானக்கலைகளுக்கெல்லாம்
ஆராவியுமாக்கையுந் தானே யளிப் போடழிப்பவன்றானே
பூவியனூற்றடந்தோளன் பொருபடையாழி சங்கேந்தும்
காவிநன்மேனிக் கமலக்கண்ணனென் கண்ணினுளானே.

जिह्वामास्थाय सम्यग्विकसदखिल विज्ञानविस्तारिविद्या-
शब्दार्थाकारदेहासुवदुदयविनाशाधिकारी स्वयं सः ।
पुष्पश्रीयुक् चतुस्सत्पृथुलभुजशिरायुद्धहेत्यब्जचक्री
मध्ये नीलोत्पलादप्यधिकतनुरुचिस्सोस्मदक्ष्णोब्जनेत्रः ॥ ८ ॥

9. கமலக்கண்ணனென் கண்ணினுள்ளான் காண்பனவன் கண்களாலே
அமலங்களாக விழிக்குமைம்புலனுமவன் மூர்த்தி
கமலத்தயனம்பி தன்னைக் கண்ணுதலானொடுந்தோற்றி
அமலத்தெய்வத்தோடுலகமாக்கியென்னெற்றியுளானே.

अब्जाक्षोऽस्मद्दृशोऽध्वन्यहमपिकलये चक्षुषादोषशान्त्यै
चक्षुर्भ्यां सोऽपि पश्यत्यथ तदनुविधायीनि पञ्चेन्द्रियाणि ।
नाभीपद्मोत्तपूर्णाब्जजमलिकदृशा साकमुद्भाव्य देवैः
साकं शुद्धैश्च लोकं निखिलमपि सृजन् वर्तते मल्ललाटे ॥ ९ ॥

10. நெற்றியுணின்றென்னையாளு நிரை மலர்ப்பாதங்கள் சூடிக்
கற்றைத்துழாய் முடிக்கோலக் கண்ணபிரானைத் தொழுவார்
ஒற்றைப் பிறையணிந்தாறும் நான்முகனு மிந்திரனும்
மற்றையமரருமெல்லாம் வந்து எனதுச்சியுளானே.

धृत्वा मां मल्ललाटे स्थितमवदधिकः अर्पितैः पुष्पजालैः
युक्तं मस्ते पदाब्जं मितविधुकलयालङ्कृतो दिङ्मुखेन्द्रौ ।
अन्ये देवाश्च सर्वे निभिडित तुलसी शेखरं सोपकारं
कृष्णाख्यं यं भजन्ते स हि शिरसि समागत्य चास्ति स्वयं मे॥१०॥

11. உச்சியுள்ளே நிற்குந்தேவதேவற்குக் கண்ணபிராற்கு
இச்சையுட் செல்லவுணர்த்திய வண்குருகூர்ச் சடகோபன்
இச்சொன்ன வாயிரத்துளிவையுமோர் பத்தெம்பிராற்கு
நிச்சலும் விண்ணப்பஞ் செய்ய நீள்கழல் சென்னி பொருமே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

पर्यन्तेऽत्के च दृष्टं स्वविरहविधुरं डिम्भवत्पार्श्वलीनं,
चित्ते क्लृप्तप्रवेशं भुजशिखरगतं तालुसिंहासनस्थम् ।
चक्षुर्मध्ये निविष्टं स्थितमलिकतटे मस्तके तस्थिवांसं
प्रत्याहारोक्तरीत्या विभुमनुबुभुजे सात्म्यभोगप्रदानात् ॥

मूर्धन्येवास्मदीस्ये स्थितिसुखमयतो देवदेवस्य कृष्ण-
स्याप्तप्राप्तोपकर्तुर्हृदयपरिसरत्प्रीतिविज्ञापयित्रा ।
प्रोक्ते गाथासहस्रे त्विह शुभकुरुकाधोट् शठारातिनास्मिन्
विज्ञप्ते स्वोपकत्रे निरुपमदशके शेखरं तन्महाङ्घ्री ॥



திருவாய்மொழி — முதற்பத்து—பத்தாம் திருவாய்மொழி--பொருமா நீள்படை

திருவாய்மொழிப்பாவகை — கலிவிருத்தம்

प्रतिबिंबलहरीवृत्तम् — वसन्ततिलका

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு — (நம்மால் அறிய இயலாததாய் தானே கணக்கிட்ட ஒரு காரணத்தைக் கொண்டு நமக்குத் தந்தருளும் வள்ளல் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः — अव्याजोदारभावः

(संगतिमणिमालाश्लोकः)

इत्थं तदीयानुभवैकहेतुं निश्चित्य चित्तं तदपि प्रशस्य ।
तेनैव साकं कथयन् शठारिः मुमोद चादौ शतकेन्त्यपंक्तौ ॥

1. பொருமா நீள்படை யாழி சங்கத்தொடு
திருமாநீள்கழலேழுலகுந தொழ,
ஒருமாணிக் குறளாகி நிமிர்ந்தவக்
கருமகணிக்கமென் கண்ணுள்ள தாகுமே.

ऐश्वर्य सूचिरणधुर्य महायुधाब्ज चक्रादि लक्षणमहाचरणं नमत्सु ।
लोकेषु सप्तसु सुखर्ववटुर्विवृद्धं तन्नीलरत्नमयते मम दृष्टिमार्गम् ॥ १ ॥

2. கண்ணுள்ளே நிற்குங்காதன்மையாற்றெழில்
எண்ணிலும் வருமென்னிவேண்டுவம்
மண்ணு நீருமெரியு நல்வாயுவும்
விண்ணுமாய் விரியுமெம்பிரானையே.

पृथ्वी जलानलवरानिलपुष्कराख्य भूताकृतिस्सविकसन् मम नाथ एषः ।
भक्त्यार्चने विरचितेऽस्ति समक्षमक्ष्णोरेत्युन्मनोरथ इतोऽपि किमर्थनीयम् ॥

3. எம்பிரானையெந்தை தந்தை தந்தைக்குந்
தம்பிரானைத் தண்டாமரைக் கண்ணனைக்
கொம்பராவு நுண்ணேரிடை மார்பினை
எம்பிரானைத் தொழாய் மடநெஞ்சமே!

मत्तातततपितृतदीयपितृप्रमुख्यमुख्योपकारकमितोप्युपकारकं मे ।
शीताब्जनेत्रमहिवञ्जुलवल्लिकल्पमध्योरसं मम मनो! भज भव्यनाथम् ॥३॥

4. நெஞ்சமே! நல்ல நல்லையுன்னைப் பெற்றால்
என்செய்யோமினியென்ன குறைவினம்
மைந்தனை மலராண் மணவாளனைத்
துஞ்சும் போதும் விடாது தொடர்கண்டாய்.

हे साधु साधु ममचित्त लभे यदि त्वां केनात्र पूर्तिरहिताः करवाम नो किम् ।
पद्मासनाप्रियतमं सततं युवानमद्धावसानसमयेप्यनुयाह्यमुञ्चत् ।। ४ ।।

5. கண்டாயே நெஞ்சே! கருமங்கள் வாய்க்கின்றோர்
எண்டானு மின்றியே வந்தியலுமாறு
உண்டானையுலகேழுமோர் மூவடி
கொண்டானைக் கண்டு கொண்டவனை நீயுமே.

त्वंचावलोकितवदस्यधिचित्तभाग्येषूद्यत्फलेषु तदचिन्तितलेशमेव ।
स्वेनैत्य तत्फलनरीतिमवैषि लोकां स्त्रोधाक्रमन्तमपि सप्त च भुक्तवन्तम् ।। ५ ।।

6. நீயு நானுமிந்நேர் நிற்கில்மேன் மற்றோர்
நோயுஞ் சார் கொடாள் நெஞ்சமே! சொன்னேன்
தாயுந் தந்தையுமாயிவ் வுலகினில்
வாயுமீசன் மணிவண்ண னெந்தையே.

त्वंचाहमप्यथ यदीदमवस्थयैव तिष्ठाव चेत् कमपि नो घटयेत् स रोगम् ।
चित्रावदं स जननी जनिता च शेवोशिलष्यन्निहेन्द्रमणिनोलरुचिर्मदीशः ।। ६ ।।

7. எந்தையே யென்று மெம்பெருமானென்னுஞ்
சிந்தையுள் வைப்பன் சொல்லுவன் பாவியேன்
எந்தையெம் பெருமா னென்று வானவர்
சிந்தையுள்வைத்துச் சொல்லுவஞ் செல்வனையே.

तातेति नायक ममेतिनिवेशयामि चित्ते वदामिच तथाऽहमनन्तपापः ।
हेशेषिभूतजनकेति च सूरिबृन्दैश्चित्ते निवेश्यनुतमद्भुतसंपदं तम् ।। ७ ।।

8. செல்வநாரண னென்ற சொற் கேட்டலு
மல்குங்கண் பனி நாடுவன் மாயமே
அல்லும்நன்பகலுமிடை வீடின்றி
நல்கியென்னை விடானம்பி நம்பியே.

नारायणेति वचनेतु निशम्यमाने श्रोपूर्वकेवहति नेत्रजलं; चिनोमि ।
विश्वस्य रात्रिषु सतोषु दिवाप्यजस्रं संश्लिह्य न त्यजति मांबत पूर्ण एषः ।। ८ ।।

9. நம்பியைத் தென் குறுங்குடி நின்றவச்
செம்பொனேதிகழுந் திருமூர்த்தியை
உம்பர் வானவராதியஞ் சோதியை
எம்பிரானை யென் சொல்லி மறப்பனோ?

पूर्णं वसन्तमतिरम्यकुरङ्गपुर्यां रम्यातिपीतकनकोज्ज्वलदिव्यमूर्तिम् ।
ऊर्ध्वस्थसूरिपतिमुज्ज्वल धाम रम्यमुक्त्वा किमस्मदुपकारकमस्मृतिस्स्याम् ॥ ९ ॥

10. மறப்பும் ஞானமுநானொன்று ணர்ந்திலன்
மறக்குமென்று செந்தாமரைக் கண்ணொடு
மறப்பற வென்னுள்ளே மன்னினான் றன்னை
மறப்பனோவினியா னென் மணியையே?

नाहं तु विस्मृतिमविस्मृतिमप्यवैमि मां विस्मरेदिति शुभारुणलोचनाभ्याम् ।
चित्ते प्रतिष्ठितमविस्मृतये ममैनं किं विस्मराम्यथ तु नीलमणिं ममाहम् ॥१० ॥

11. மணியை வானவர்கண்ணனைத் தன்னதோர்
அணியைத் தென்குருகூர்ச் சடகோபன் சொற்
பணிசெயாயிரத்துள்ளிவை பத்துடன்
தணிவிலர் கற்பரேற் கல்விவாயுமே.

(तात्पर्यरत्नावली श्लोकः)

विष्वग्विक्रान्तिदृश्यं विगणनसुलभं व्यक्तपूर्वोपकारं
स्वान्तस्यैकाग्र्यहेतुं स्वयमुदयजुषं बन्धमात्रोपयातम् ।
चिन्तास्तुत्यादिलक्ष्यं नतजनसततश्लेषिणं दर्शितार्चं,
स्मृत्यै चित्ते मिषन्तं स्ववितरणमहौदार्यतुष्टोऽभ्यचष्ट ॥

आदावित्थं परत्वात् अखिलसमतया भक्तसौलभ्यभूम्ना
निश्शेषागस्सहत्वात् कृपणसुघटनाच्छक्यसंराधनत्वात् ।
स्वादुस्वोपासनत्वात् प्रकृतिऋजुतया सात्म्यभोगप्रदत्वात्
अव्याजोदारभावादमनुत शतके माधवं सेवनीयम् ॥

तन्नीलरत्नममरेक्षणमात्मनीनं किञ्चिद्विभूषणमदः कुरुकाधिनेतुः ।
कैङ्कर्यवाचिकसहस्र इमाः सुभक्त्या विद्याफलेद्दश सन्तृणमधीयते चेत् ।।

திருவாய்மொழி—முதல் பத்து—நிறைவுற்றது.

।। प्रतिबिम्बलहर्यां प्रथमशतकं सम्पूर्णम् ।।

।। श्रीमते वात्स्यवेंकटशेषार्यमहादेशिकाय नमः ।। श्रीमते वात्स्यसुन्दरार्यमहा-देशिकाय नमः ।। श्रीमते साक्षात्स्वामिने नमः ।। श्रीमते निगमान्तमहादेशिकाय नमः ।।
।। श्रीमते वात्स्यवरददेशिकाय नमः ।। श्रीमते कुरुकेश्वराय नमः ।।
।। श्रीमते भगवते भाष्यकाराय नमः ।। श्रीमते वकुलभूषणमहागुरवे नमः ।।

